

Mukanda wa Katano wa Mose ubayitanyimua'shi miya ikitulue: Detelonome

Kipindji 1. Mose atentekiesha mayi a Ayikalayika ku muengie wa olebe. 1 Ano'a ngi mayi a Mose abalunguile Isalele mushima, ku eshiya dia Yodana, mu kabalala, mu kipia, kitalene na Sufe, pankatshi pa Palane na Tofele, Labane, Atshelote na Disapabe. 2 Takudi msfuku ekumi na dimune kukatukila ku Olebe, dia mu eshinda dia muengie wa Seyile, mpaana dia ku Kadese-Baleneya. 3 Na bibafikile, mu kipua kia makumi ananka, mu meshi wa ekumi na umune, mu [efuku] dia kuibedi dia mueshi, dibalunguile Mose bana ba Isalele, muyile bioso bibadi Ayikalayika mutume eyi bua abo, 4 kunyima kua aye kuipa Shipone, nfumu a bena Amole, badi mushale ku Esebone, na Onge, nfumu a bena Basane, badi mushale ku Ashetalote, ku Edeleyi. Ku luno lupese lua Yodana, mu eumbo dia Moba, Mose babangile kupushisha uno muiya, na kuamba'shi: 6 Ayikalayika, Efile Mukulu etu, betulunguile mu Olebe, amba'shi: nubashala bilombene mu uno muengie. 7 Eyalule'yi, na katuka'yi, na nda'yi mu muengie wa bena Amole na mu mbalo yoso ikungishene, mu nkipia, mu muengie, na mu eumbo diteeme, na ku sude, na ku bukunkula bua mema akata, ku eumbo dia bena Kanana na ku Libane, mpaana ku musulo ukata, musulo wa Efalate. 8 Tala, natulu eumbo kumpala kuemi: tuelayi, na ediate'yi eumbo dibatshipile Ayikalayika kui ba mashenu, kui Abalahama, kui Isaka, na kui Yakobo, bua kui bapa, na kui muikululu mabo kunyima kuabo. 9 Na nenulunguile, mu kiakia kipindji, na kuamba'shi: ntshimulombene, ami bupenka, kui musemuna. 10 Ayikalayika, Efile Mukulu enu, benufimishe, na tanudi lelo uno bebungi, bu nyenyeni ku mauulu. 11 Nka Ayikalayika, Efile Mukulu a ba mashenu, atentekie ku bungi buenu misusa kinunu ku biabia bia nudi, na enuele miabi, bu bibadi mui nulungule! 12 Nbikuni biankatuala mi bupenka, bushito buenu, na ebofu dienu, na ntupakashani yenu? 13 Etushishe'yi bantu ba bukalabuino, na ba binangu, na baukibue, muyile bisamba bienu, na nankebatulu panundu peenu. 14 Na nubangaluluile na nubambile'shi: kintu ki buamba bua kukita kibuwa. 15 Na natshile bafumu ku bisamba bienu, bantu ba bukala buino na baukibue, na nebatuule bafumu pa nudi, fumu ya binunu, na fumu ya nkama, na fumu ya makumi atano, na fumu ya makumi, na bakata ba basalayi panundu pa bisamba bienu. 16 Na natumine eyi kui ba nsushi benu, mu aa mafuku, na kuamba'shi: pushayi [ntupakashani] munkatshi mua bakuenu, na sambishayi na kululama munkatshi a muntu na mukuabo, na mueni enaye.

17 Tonokite ntondo ya bantu mu kisanbilo; nuanakapushe bapela sungua bakata; tanuatshine muntu sungumune, muanda kisambilo nkia Efile Mukulu; na muanda aukekala bukopo kua nudi, anukeuntuadila, na nankeupusha. 18 Na nenutumine eyi, mu kiakia kipungo, bintu bioso bia nudia kukita.

19 Na tubakatukile ku Olebe, na tubasambukile kano kabalala kakata na memoo ka banumuene mu eshinda dia muengie wa bena Amole, bubibadi Ayikalayika, Efile Mukulu etu, munitutumine eyi, na tubafikile mpaana ku Kasese-Baleneya. 20 Na nenulungula: nubafikile mpaana ku muengie mpaana ku muengie wa bena Amole, Nini ubetupa Ayikalayika, Efile Mukulu etu. 21 Tala, Ayikalayika, Efile Mukulu obe, batudile kumpala kobe eumbo: kamina, wediate, bubi bakulunguile Ayikalayika, Efile Mukulu a bashobe; totshinanga na tuetshinishanga. 22 Na nubesesele boso pepi nami, na nubambile'shi: tutume bantu kumpala kuetu, abakatalula eumbo buetu, na banetupitshika mikandu ya mu eshinda muini muatudia kubandina na bibalo biatufikiile. 23 Na muanda ubadi wibuwa ku meso kuande, na natshile balume ekumi na babadi ba munkatshi muenu, mulume umune ku kisamba. 24 Na babeyaluishe, na babekankil mu muengie, na babafikile mpaana ku ebanda dia Eshikole, na babataluluile [eumbo]. 25 Na babatshitshile mu masa abo bikuba bia eumbo na babetutuadile bianka, na babetulondele na babambile'shi: Eumbo dia betupa kui Ayikalayika, Efile Mukulu etu, dibuwa. 26 Anka tanubakuminine kukanka, na nubayikele bantomboshi ku mayi a Ayikalayika, Efile Mukulu enu. 27 Na nubaunuwine mu mashibo enu n nubambile'shi: Mpa muanda'shi Ayikalayika munitushikue, bgi betutusha mu eumbo dia Eshipitu, bua kuitupana ku masa a bena Amole, bua kuituipa. Atuana kakamine kuikuni? 28 Bakuestu babetusungulusha eshimba, mu kuamba'shi: [ni] mbantu bakile bukata, na betukile bula; bibalo biabo mbikata, mbifunyishe midimba mpaana ku mauulu; na dingi tubekumono bana bena Anakime. 29 Na nenulungula'shi: Ta nukuatuanga na moo, na tanui batshinanga; 30 Ayikalayika, Efile Mukulu enu, atambuka kumpala kuenu, akenuluila ngoshi muyile bioso biadi mukite ku meso kuenu, mu Eshipitu, 31 na mukabalala, mu bamuene'shi Ayikalayika, Efile Mukulu obe, bakusemuine bu muntu asemuna muana aye, mu eshinda dioso mu banutambukile, mpaana pabanuikele bafikie pa yino mbalo. 32 Anka, mu bino tanuibatule lukumino luenu mui Ayikalayika, Efile Mukulu enu, 33 bua kui nukilambalo yenu ya kushala, badi ende kumpala kuenu mu eshinda, bufuku, mu kalo, bua kuinulesha eshinda dia nudia kutambukila, na, kanya, mu ekumbi. 34 Na Ayikalayika bapushishe

eyi dia miakulo yenu, na bafitshile munda, na batshipile, na kuamba'shi: 35 Takui muntu a ku bano bantu, ba kino kipungo kibukielo, amona dino eumbo dibuwa dinadi muitshipe bua kupa ba shenu! 36 Kukasha Kalebe, muana a Yefune: aye, akedimona, na kamupa, na bana baye, eumbo mu batambukile, muanda balondele eyendo Ayikalayika. 37 Mukuitupishena nami, Ayikalayika namu banfitshile munda pa muanda wenu, na kuamba'shi: Obe ni nya, tonuemutuele nya. 38 Yoshua, muana a Nune, muyimane kumpala kobe, aye, akemutuela; munishe, muanda aye akapianisha Isalele. 39 Na bekulu benu banuamba'shi abakekala bu kinunua, na bana benu be lelo uno tabauku buwa na bubu, baba banemutuele, na ndiabo dia nkebapa, na abakekala nadia. 40 Na anue, eyalule'yi, na ndayi ku kabalala, mu eshinda dia mema akata Amonga. 41 Na nubangaluluile na nubangabile'shi: Tubaluishisha Ayikalayika; ntuanakankie, na atukalu loshi, muyile bioso bitutumine Ayikalayika, Efile Mukulu etu eyi. Na nubeanyine muiu oso bintu bienu bia ngoshi, na bipebipela mbabangile kukamina ku muengie. 42 Na Ayikalayika bandunguile'shi: Ebalungule: Tanukaminanga nya, na tanukaluanga ngoshi nya, muanda ntshimunkatshi muenu nya, buashi tala bakenuipa kui beshikuani benu. 43 Na nenulunguile; anka tanubapushishe nya, na nubatombokiele eyi ditumue dia Ayikalayika, na nubadi na mitshikidi, na mbakamine mu muengie. 44 Na muina Amde, badi mudia mushale wawa muengie, batukile mu kufumankana nenu, na benulondele, bu abikita nyuki, na babemsashile mu Seyile, mpaana ku Olema. 45 Na nubalukile, na nubadile kumpala kua Ayikalayika; na Ayikalayika tabapushishe eyi dienu na tabenuteele etui nya. 46 Na nubashalele ku Kadese mafuku ebungi, muyile mafuku abanuimushalele.

Kipindji 2. Nyendo na ntupakashani mu kabalala.

1 Na tubalukile, na tubayile ku kabalala, mu eshinda dia ku mema Amonga, bu bibanduinguile Ayikalayika, na tubeefunyine muengie wa Seyile, mafuku ebungi: 2 na Ayikalayika bandunguile, na kuamba'shi: 3 nube efunyu ngofu uno muengie; elombole'yi dia ku nolo. 4 Na tuma eyi kui muilo, na kuamba'shi: anukakila ku midianyino ya bakuenu, bana ba Esau, bashale mu Seyile, na abakenutshini; mikale belame kalolo; 5 tanukaluanga nabo ngoshi, muanda ntankenupa su nkimune kia mu eumbo diabo, sungua pakuashina mukolo, muanda na peelee Esau muengie wa Seyile. 6 Nua na akaule kidibua kua badi ku mulo wa fualanga, na anukekidi; na mema'ni, anukeaulu kua badi ku mulo wa fualanga, na anukeatama. 7 Muanda Ayikalayika, Efile Mukulu obe, bakuelele muabi

mu mufubo oso wa eyasa diobe; baukile luendo lobe pa ka kabalala kakata; munda a bino bipua makumi ananka, Ayikalayika, Efile Mukulu obe, badi nobe; tobokutshilue sunkimune.

8 Na tubalekiele bakuetu, bana ba Esau, bashale mu Seyile, kukila kumpala kua kipia, kumpala kua Elate, na Etshione-Guebele, na tubefunyine, na tubakile mu eshinda dia kabalala ka Moba. 9 Na Ayikalayika bandunguile'shi: Tokatukanga Moba ngoshi, na tokaluanga na'bo ngoshi; muanda ntankakupa su kantu kamune ka mu eumbo diabo, muanda nampeele bana ba Loto Alo bu abo. 10 [Bena Emime babemushalele ku mpala, ni muilo ukate na wibungi na babadi bipambue bu bena Anakime; 11 batumbue, abo namu, bantu bala, bu bena Anakime, anka bena Moba abebetanyina bu bena Emime. 12 Na bena Oli babaadi bashale mu Seyile, na bana ba Esau babebamanuine, et na babebePAYILE kumpala kuabo, na babashalele pa mbalo yabo, bubibakitshine Isalele mu eumbo dia bupiani buaye, dibamupele Ayikalayika.] 13 Binobino, ebue'yi na kilayi ebanda dia Selede, na tubakule ebanda dia Selede.

14 Na mafuku abatutambukile kubanga ku Kadese-Baleneya mpaana pabatukile ebanda dia Selede, abadi bipua bipua makumi asatu na muanda, mpaana pabafuile bantu kipungo kioso kia bantu ba ngoshi munkatshi mua esala, bubibebetshipidile Ayikalayika. 15 Na eyasa dia Ayikalayika dibadi tshitupishene nabo, bua kui bayipa mu nkatshi mua esala, mpaana pababashidikile boso.

16 Na bibafikile'shi pabadi bantu boso ba ngoshi babashidikale munkatshi mua muilo ku lufu, 17 Ayikalayika bandunguile, na kuamba'shi: 10 okakidi lelo mudianyino wa Moba [wikale] Ale, 19 na okesese mpala na mpala na bana ba Amone; tokebatukanga loshi, na tokaluanga nabo ngoshi, muanda ntankakupa kantu su nkamune ka mu eumbo dia Amone bu Kobe, muanda namupele bana ba Loto mu bupiani. 20 [na nuikate namu mutumbilue eumbo dia bena Efalayime; bena Efalayime babadi bemushalele kuibedi, na bena Amone abebetanyina bu bena Samasumine, 21 muilo ukata na wibungi na bipambue bu bena Anakime, anka Ayikalayika bebepayile kumpala kuabo, na babebamanuine na babashalele pa mbalo yabo, 22 bu bibakitshine bana Esau, bashale mu Seyile, pabayipayile bena Ole kumpala kuabo, na babebanyengiele; na babashalele pa mbalo yabo mpaana dino efuku. 23 Na bitale bena Afi babadi bashale mu mpate ya mu mpengua mpaana ku Ngasa, bena, kafitodime, batukie ku kafitale, babebePAYILE na babashalele pa mbalo yabo.] 24 Ebueyi, ndayi, na kilaayi ebanda dia Alenone. Tala, nankuposuela mu eyasa diobe Shipone, fumu a bena Esebone, muina Amde, na umbo diaye: banga, ata bu Obe, na olue

naye loshi. 25 Lelo uno nankatulu kususa na moo obe kui milo, mushi mua mauulu oso; muanda abakapusha bioso biodi mukite, na abakasusu, na abakekela na kiongua kumpala kobe.

26 Na natumanga, kukatukila ku kabalala ka kedemote, mikiendji kui Shipone, fumu a Esebone, na mayi akufukama, na kuamba'shi: 27 Nankakila mu eumbo diobe; nende nka penda mu eshinda; ntankekumbu sungua mboko ibalume sungua mboko ibakashi. 28 Okangangusha bidibue ku fualanga, buashi nindje; na okampa mema ku fualanga, buashi ni ntome; nankakidi nka na mikolo yande: 29 bubibabankitshine kui bana ba Esau bashale mu Seyile, na bena Moba bashale ku Ale; mpaana panankidi Yodana [nanshi nantuele] mu eumbo dibabetupa kui Ayikalayika, Efile Mukulu etu. 30 Na Shipone, fumu a bena Eshibone, tatakuminine tuakila dia mu [eumbo] diaye; muanda Ayikalayika, Efile Mukulu obe, badi mukoposhe kikudi kiaye na batshintabeshe eshimba diaye, bua ku mulambula mu eyasa diobe, bu [biabidi] lelo. 31 Na Ayikalayika bandunguile'shi: Tala, na banga kukupa Shipone kumpala kobe na eumbo diaye: banga, ata bupiani, buashi wate eumbo diaye. 32 Na Shipone batukile mu kufumankena netu, aye na muilo waye oso, ku Yapate, bua kulua ngoshi. 33 Na Ayikalayika, Efile Mukulu etu, bamuposuele kumpala kuetu; na tubamukabile, aye, na bana baye, na muilo waye oso; 34 na tubatshile bibalo biaye bioso, mu kiakia kipindji, na tubaluishishe bibalo bioso eyendo, balume, na bakashi, na bana; tatubalekiele sungumune mupandukie; 35 anka, tubefinine nyema na biatue mu ngoshi bia bibalo bibatudi baate. 36 Kubanga ku Aloyele, ekubunkulakula kua ebanda dia Alenone, na kibalo ki mu ebanda, mpaana ku Algalade, tamubadi kibalo kibaadi kikile kukamina buetu; Ayikalayika, Efile Mukulu etu, baposuele kioso kumpala kuetu. 37 Anka, tobuesesele pepi na eumbo dia bana ba Amone, ku kiesse kia muela wa Yabokeye, sungua bibalo bia mu muengie, sungua bia ku bioso bibabetutumine eyi kui Ayikalayika, Efile Mukulu etu, [kushi kukuma.]

Kipindji 3. Kutshiokola kua nsenga ya Oge.

1 Na tubefuntine, na tubakamine mu eshinda dia ku Basane; na Oge, nfumu a Basane, batukile mukufumankana netu, aye na muilo waye, ku Edeleoi, bua kulua loshi. 2 Na Ayikalayika bandunguile'shi: Tomutshinanga nya, nuanda na mufungula mu eyasa diobe, aye na muilo waye oso, na eumbo diaye; na okamukitshi bubibokitshine Shipone, nfumu a bena Amole, badi mushale ku Esebone. 3 Ayikalayika, Efile Mukulu etu, bapanine Oge mu eyasa dietu, nfumu a Basane, na muilo waye oso; na

tubamuiipayile mpaana kushikumulekiela sungumune mupandukie. 4 Na tabatshile bibalo biaye bioso, mu kiakia kipindji; takubadi kibalo kiatushibebate: bibalo makumi asamombo, kipindji kioso kia nsenga ya Alegoba, bufumu bua ogoge, mu Basane; 5 bibalo bioso biabia bibadi bikankamikie na midimba ibula, bibibi na na mioolo, dingi bibalo bishikulue, mu bungi bukile bukata; 6 na tubebayipayile eyendo, bu bibatukitshine Shipone, nfumu a Esebone, mu kubutula misoko yoso, balume, bakashi, na bana. 7 Na tubefinine nyema yoso, na binyengue mu ngoshi bia bibalo. 8 Na tubatshile mu kiakia kipindji, ku eyasa dia bafumu babidi ba bena Amde, eumbo dibadi dino eshiya dia Yodana, kubanga ku kidiya kia Alenone mpaana ku muengie wa Elemone; 9 [bena Sidone abayitanyina Elemone, Silione, na bena Amole abewitanyina bu Senile]; 10 bibalo bioso bia mu ntee ya muengie, na Galade oso, na Basane oso mpaana ku Saleka na ku Edelrpi, bibalo bia bufumu bia Oge, mu Basane. 11 Muando Oge, nfumu a Basane, badi mushale bupenka ku basaale ba bena Efalayime. Tala, lusala luaye, lusala lua kiamo, taluimu Laba a bana ba Amone? Bula buabo bua bula bua maboko kitema, na mbuipi mualo bua bula bua maboko ananka, mu bipindji bia mboko ya mulume. 12 Na tubatshile bupiani bua diadia wumbo, mu kiakia kipindji kimune. Kubanga ku Aloyele, muikale pa kidiya kia Alenone, kia pankatshi kia muengie wa Galada, na bibalo biawo, nebipele bena Lubeni na kui bena Gade; 13 na bisale ku Galade, na ku Basane, bufumu bua Oge, nekipele kia pankatshi kia kisamba kia Manase. [Kipindji kia nsenga kia Alegobe, bu Basane oso, kibadi akitanyi mua'shi eumbo dia bena Efalayime. 14 Yayil, muana a Manase, batshile kipindji kia nsenga kioso kia Alegobe, mpaana ku mudianyino wa bena Qeshule na bena Makatshine; na bayitanyine eshina diaye Basane, Afoteyayile [dikale eshina diaye] mpaana lelo uno.] 15 Na napeele Makile Galade. 16 Na kui bena Lubeni na kui bena Gadite na bepele kubanga ku Galade mpaana ku kidiya kia Alenone, munkatshi mua kidiya ma kioso ki mu efine, na mpaana ku kidiya kia Yabok, mudianyino wa bana ba Amone; 17 na kipia, na Yodana na kiese [kiaye] kubanga ku kinelete mpaana ku mema akata a kipia, mema akata a Mungua mu ngalala ya Pisega, dia akutunduka nguba.

18 Na, mu kiakia kipindji, nenutumine eyi, na kuamba'shi: Ayikalayika, Efile Mukulu enu, benupeele dino eumbo buadidia kuikala dienu; anukakila belumbule kumpala a bakuenu, bana ba Isalele, anue boso, balume bakumbene. 19 Anka, bakashi benu, na bana benu, na bisaka bienu bia nyema, nauku'shi bisaka bienu bia nyema bibungi, bianashale mu bibalo bienu bibanenupele, 20 mpaana Ayikalayika pakapela bakuenu

dikisha bu anue, na abo namu bekale bapete eumbo dia Ayikalayika, Efile Mukulu enu, dibebapa adia eshinya dia Yodana; biabia muanakaalukie muntu oso ku kintu kiaye, kinanenupele. 21 Na natumine eyi kui Yoshua mu kiakia kipindji, na kuamba'shi: Meso obe abamono bioso bibakitshi Ayikalayika, Efile Mukulu enu, kui bana banfumu babidi; Ayikalayika akakitshi biabia ku mafumu oso okakidi. 22 Tanuibatshinanga; muanda Ayikalayika, Efile Mukulu enu, naye enuluila ngoshi. 23 Na mu kiakia kipindji, nasendelele Ayikalayika, na kuamba'shi: 24 Muanana Ayikalayika! Bobanga kulesha mufubi obe bukate bobo na eyasa diobe dibukopo, muanda Efile Mukulu kini, mu mauulu na pa nsenga, akitshi [mifubo] bu mifubo yobe, na muyile bukome bobo? 25 Ni nkile, nankutekie, na nkamone diadia eumbo dibuwa dikale adia eshiya dia Yodana, awu muengie wibuwa, na Libane. 26 Na Ayikalayika banfitshile munda pa muanda wenu, na tabampushishe nya; na Ayikalayika bangambile'shi: Bibalombana, tondungulanga dimo wawa muanda. 27 Kumina ku songo kua Pisiga, na ebose meso obe dia akupona nguba, na dia ku nolo, na dia ku sude, na dia akutunduka nguba, na tala na meso obe; muanda tokakidi uno Yodana. 28 Anka, tumina Yoshua eyi, na mukankamikie na munishe; muanda aye, akakila kumpala kua unomuilo, na aye akebatulu mu kuata kua eumbo dio okamono. 29 Na tubashadiile mu ebanda, betadishene na Bete-Peole.

Kipindji 4. Kipungo kipia abekalambukisha bua kulama miya.

1 Na binobino, Isalele, temeshe miya na bitshibilo biankulongiesha, bua kuibikita, buashi nuikale na muwa, na buashi nutuele mu eumbo diabenupa kui Ayikalayika, Efile Mukulu a ba shenu, na buashi nukedipiane. 2 Tanuanatentekie kintu su nkomune ku eyi dia na nenutumina, na tanuakukashe su nkimune, bua kulama mayi atumibue kui Ayikalayika, Efile Mukulu enu, ananemutumina eyi. 3 Meso enu abamuene bibadi Ayikalayika bibakitshine pa muanda wa Bale-Peole; muanda muntu oso badi muende kui Bale-Peole, Ayikalayika, Efile obe, bamuipayile pankatshi pobe; 4 na anue babayikeele balamate kui Ayikalayika, Efile Mukulu enu, nuina muwa bosu buenu lelo uno. 5 Tala, nenulongieshe miya na bitshibilo, bubibadi Ayikalayika, Efile Mukulu ande, bibebintumine eyi, buashi mukite biabia mukatshi a eumbo dia mukatuele buakuidiata. 6 Na nuaneeyilame na kui ifubila; muanda biabia ngi abikekala bukalabuino buenu na kinangu kienu ku meso a miilo ayikapusha ino miya yoso na ayikamba'shi: Muilo kini wina bukalabuino na kinangu bu kino kisamba kikata! Muanda kisamba kikata kina Efile

Mukulu pepi nakio, bu Ayikalayika, Efile Mukulu etu, [epepi netu], mu kioso kia tumuitanyina? 8 Na muilo kini ukata wina miya na bitshibilo bikata, bu uno muiya wantulu lelo kumpala kuenu? 9 Anka, wesopekie na lama kalolo kikudi kiobe, kutshina tala oyiluankana bintu bibamuene meso obe, [na buashi, mafuku oso a muwa obe, tabiendanga kuula na eshimba diobe, anka okebiukisha kui bana bobbe na kui bana ba bana bobbe], 10 efuku diboyimene kumpala kua Ayikalayika, Efile Mukulu obe, ku Olebe, pabandunguile Ayikalayika'shi: nkonguele muilo, na nankeupushisha mayi ande, abakayiya bua nkuntshina mafuku oso abakekala na muwa pa nsenga, na banalongieshe bana babo; 11 biabia nubesesese pepi na nubayimene mushi mua muengie [na muengie ubadi autembe kalo mpaana ku eshimba dia mauu,..] mifito, makumbi, na mufito wa kambuididi, 12 na Ayikalayika besambile nenu munkatshi a kalo; nubadi bapushe ngakuilo a mayi [aye], anka tanubamuene muntu, anka [nubapushanga] eyi. 13 Na benulunguile kilombeno kiaye, kibenutumine eyi bua kui kikita, mayi ekumi; na beafundjile ku mesa abidi a mabue.

14 Na Ayikalayika bantumine eyi, mu kiakia kipindji, bua kui nulongiesha miya na bitshibilo, buashi nuibifubile mu eumbo diadia mua mukakila bua kuidiata. 15 Na nuanalame miwa yenu kalolo [muanda tanuibamone muntu su ngumune mu efuku dibakuile Ayikalayika munkatshi a kalo, ku Olebe], 16 kutshina'shi tala nuakaluila, na tala nuakakita kipuandjikisho kisebue, kipuandisho kia kintu kikampanda, mpala ya mulume sungua kia mukashi, 17 mpala ya nyema kampanda anuikala pa senga, mpala ya koni kampanda kena mbaba akapapama mu mauu, 18 mpala ya kintu kikampanda a kikaka pa nsenga, mpala ya mushipa ukampanda wi mu mema, mushi mua senga; 19 na kutshina'shi tala webosha meso obe ku mauu na buashi tala omona nguba, na mueshi na nyenyeni, na kibumbu kioso kia ngoshi kia mu mauu, na'shi tala okalubishibua na'shi okakuname kumpala kuabo, na webifubila: biabia bibabapele milo yoso kui Ayikalayika, Efile Mukulu obe mu kui sanguila, mushi mua mauu. 20 Anka anue, Ayikalayika benuata, na benutushishe mu Eshipitu, mu nkiela a kiamo, buashi nuikale muilo wabupiani buaye, bu [bianudi] lelo uno.

21 Na Ayikalayika banfitshile munda, pa muanda wenu, na batshipile'shi ntanankile Yodana nya nashi ntana ntuele mu eumbo dibuwa dia Ayikalayika, Efile Mukulu obe, dia kupa mu bupiani; 22 muanda, bua ami, nankafuila mu dino eumbo, ntankakidi Yodano nya; anka anue anukamusabuka, na anukapete diadia eumbo dibuwa. 23 Elame'yi kutshina tala mua yiluakana kilombeno kia Ayikalayika, Efile Mukulu enu, kibepushenene nenu, nashi tala nuakekitshina kipuandjikisho kiseei,

kipuandjikiso kia kintu kikampanda, bibadi Ayikalayika, Efile Mukulu obe, bibakutumine eyi [biasha kukitshibua]. 24 Muanda Ayikalayika, Efile Mukulu obe, muikale kalo akashiiki, Efile Mukulu amukawo.

25 Ponotande bana na bekuulu, na pokekala boshala mafuku ebungi mu eumbo, nashi muakekala baluile, nashi muakakita kintu kisebue, kipuandjikiso kia kintu kikampanda, nashi nuakekala bakite bibibi ku meso a Ayikalayika, Efile Mukulu obe, bua kumolomona ku nsungu, 26 nayitanyina lelo bu kamoni kua nudi mauulu na nsenga'shi anukabutulua binobino boso panundu pa eumbo, mua nukakiila Yodana, [Anukatuele] buashi nuidipete; tanukafimisha muanka mafuku enu, muanda anukekala babutudibue boso. 27 N Ayikalayika akenupalakasha munkatshi a milo; na anukashale kasaka kapela munkatshi mua bena maumbo mua bakenutuala Ayikalayika. 28 Na anukafubila kuakua bi'efile, mifubo ya ku masa kua muntu, bia mitshi, na ba ebue, bishabimona, bisabipusha, bishabidiya, bishabinunka eshiko.

29 Na kuakua muanakimbe Ayikalayika, Efile Mukulu obe; na onomusangane, su okamukimba na eshimba diobe dioso na kikudi kiobe kioso. 30 Mu malua mobe, apakakufikila bino bintu bioso, kufudjilo kua mafuku, onokalukile kui Ayikalayika, Efile Mukulu obe, na okatemesha eyi diaye. 31 Muanda Ayikalayika, Efile Mukulu obe, ni Efile Mukulu a lusa, tana kusumbushene nya na tana kuipee nya; na tanayilue kilombeno kia ba shibo, kibebatshipile. 32 Muanda, eyipushayi mafuku akuibedi, abadi kumpala kobe, kubanga efuku dibadi Efile Mukulu mupangie muntu pa nsenga, na kukatuka ku nsongo ya mauulu mpaana ku ingi nsongo ya mauulu, su kashaa takubafikile bu kino kintu ki buno bukata, na su tababapushishe kingi kintu kifuanishene. 33 Abiabia muilo taubapushishe eyi dia Efile Mukulu akula munkatshi a kalo, bubibuebipushishe, na wekala na muwa? 34 Sungua Efile Mukulu tabatompele kufika mu kui yatshila eumbo munkatshi mua dingi eumbo, kumitombo, ku bitunduilo, na ku bilengieleshi, na ku ngoshi, na ku eyasa dibukome, na ku mboko yolokie, na ku mitshinisho ikata, muyile bioso binukitshinine Ayikalayika, Efile Mukulu enu, mu Eshiptu, ku meso kuenu? 35 Bibia bibadi bikulesue, buashi Ayikalayika, Efile Mukulu, nashi takui mungi anka aye. 36 Ku mayilu, bakupushishe eyi diaye, bua kukupatulusha, na ku senga, bakulesheshe kalo kaye kakata, na bopushishe mayi aye munkatshi a kalo. 37 Na muanda badi mukumine bashobe, na basanguile lubio luabo kunyima kuabo, baktushishe mu Eshiptu ku mpala yaye, 38 ku bukume bua ayebukata, bua kunyenga kumpala kobe, maumbo aukukile bukata na akukile bukame, bua kukutuesha mu eumbo diabo, bua kukupa dianka mu

bupiani, bu [biabinueka] lelo.

39 Uka lelo bino, na wele binangu mu eshimba diobe'shi Ayikalayika ni Efile Mukulu mu maulu ku eulu kui eulu, na pa senga mushi: takui mungi.

40 Na lama miya yaye na mayi aye atunue ankutumina eyi lelo uno, buashi opete kaa, obe na bana, kunyima kobe, nashi ofimisce mafuku obe pa senga ayikupa Ayikalayika, Efile Mukulu obe, bua losoo.

41 Kadi Mose balamumine bibalo bisatu, dino eshiya dia Yodana, dia akutunduka nguba, 42 bua ashi ngipayishani akekala muippee mukuabo ku kuuka, nashi tabadi mu mushikue kumpala, emusukila, nashi, mukusukila mu kimune kia biabia bibalo, ashala: 43 Betshele, mu kabalala, pa ntee ya muengie, [ikale] kui bena Lubeni; na Lamote, mu Galade, [muikale] kui bena Gade; na Golane, mu Basane, [muikale] kui bena Manase.

44 Na kino ngi kishila kibatudile Mose kumpala kua bana ba Isalele; 45 Bino ngi bitelululo, na miya, na bitshibilo bibakuile Mose kui bana ba Isalele, pa kutuka kuabo kua mu Eshipitu, mu dino eshiya dia Yodana, 46 mu ebanda bula mbula mua Bete-Peole, mu eumbo dia Shipone, fumu a bena Amole, badi mushale ku Esebone, bayipayilue kui Mose na kui bana ba Isalele pa kutuka kuabo kua mu Eshipitu; 47 na babapetele eumbo diaye, na eumbo dia Oge, fumu a Basane, bafumu babidi ba bena Amole, babadi dino eshiya dia Yodana, dia kutunduka nguba, 48 kubanga ku Alowe ekubukunkula bua kidiya kia Alenone, mpaana ku muengie wa Sikiyone muikale Elemone, 49 na kipia kioso kimu dino eshina dia Yodana, dia a kutunduka nguba na mpaana ku mema akata a mu kipia, mushi a mangalala a Pishiga.

Kipindji 5. Miya ekumi na bakutshina kua bena Isalele ku muengie.

1 Na Mose bayitanyine Isalele oso, na bebalunguile'shi: Pusha, Isalele, miya na bitshibilo bia ngakula lelo ku matui enu: Anukeayiiya, na kui ilama bua kui itumikila.

2 Ayikalayika, Efile Mukulu etu, bakitshine netu kilombeno ku Olebe. 3 Tana bashetu babakitshine kino kilombeno kui Ayikalayika, anka netu, netu'tue bepano lelo uno na muwa. 4 Ayikalayika benulunguile mpala na mpala, pa muengie, munkatshi a kal0, 5 [ami, nadi mui mane mu kiakia kipindji munkatshi a Ayikalayika na anue, bua kui mulungula eyi dia Ayikalayika, muanda nubadi na moo pa muanda wa kalo na tunubakamine pa muengie], na kuamba'shi: 6 ne Ayikalayika, Efile Mukulu obe, bakutushishe mu eumbo dia Eshipitu, ku shibo ya bupika. 7 Tonodyikale na bangi bi'efile kumpala kuande.

8 Tuekitshinanga kipuandjikiso kisee, kintu kifuanene na kintu ki mu

maulu mueulu, sungua kipa senga mushi, sungua ki mu mema muushi mua senga. 9 Tonokayiname kumpala kuabo na tonuebafubile nya; muanda ami, Ayikalayika, Efile Mukulu obe, nemuikale Efile Mukulu a mukawo, atala bubi bua ba mashabo pa bana, na ku kipungo kia kasatu na ku kiakananka [kipungo] ku baba abeshikuena nami, 10 na alesha buwa kui binumu bia baba bankumine banfule kifulo na abalama mayi, ande. 11 Totemuanga eshina dia Ayikalayika, Efile Mukulu obe ku bisumanga; muanda Ayikalayika tana ate muntu bu mubingie yawa akuata eshina diaye ku bisumanga. 12 Lama efuku dia Sabato bua kui dishidila, bu Ayikalayika, Efile Mukulu obe, bibakutumine eyi. 13 Okatumika na okafuba mufubo obe oso mafuku asamombo; 14 anka efuku dia musambobidi ni sabata [ishidilue] Ayikalayika, Efile Mukulu obe: tokakita mufubo sungumune, su obe, su muana obe mulume, su muana obe mukashi, su muina mufubo obe mulume, su muina mufubo obe mukashi, su ngombe obe, su mpunda obe, su ngumune a ku nyema yobe, su mueni obe, ekubibelo biobe, buashi mufubi obe mulume na mufubi obe mukashi bayikishe bu obe; 15 na onotentekieshi bodi mufubi mu eumbo dia Eshipitu, nashi Ayikalayika, Efile Mukulu obe, bakutushishe muamua ku eyasa dibukopo na ku mboko yiolokie; ngi buakini, Ayikalayika, Efile Mukulu obe, bakutumine eyi bua kulama efuku dia Sabato. 16 nemeka shobe na nyin'obe, bubibakutumine Ayikalayika, Efile Mukulu obe, eyi, buashi mafuku obe ekale ebungi pa nsenga, na buashi wekale na kaa pa nsenga ayikupa Ayikalayika, Efile Mukulu obe. 17 Toyipayishenanga nya. 18 Na totambukanga lusandji nya. 19 Toyibanga nya. 20 Na todimbilanga mukuenu muanda. 21 Na tolakilanga mukashi a mukuenu; na tuabilanga shibo ya mukuenu [su] ebala diaye, su mufubi aye mulume, su mububi aye mukashi, [su] ngombe aye, su mpunda aye, sungua kintu kioso kia mukuenu. 22 Ayikalayika bakuile ano mayi kui kikongeno kienu, pa muengie, munkatshi a kalo, mu ekumbi na mu mufito wi buii, na eyi dibukopo, na tabatentekiele kintu su nkimune. Na bebifundjile ku mesa abidi a mabue, na be ampele. 23 Na bibafikil'shi pabanupushishe eyi munkatshi a mifito, muengie ubadi autembe kalo, nubesesele pepi nami, na ba fumu ba bisamba bienu, na bakulu benu, na nu bambile'shi: 24 Talayi, Ayikalayika, Efile Mukulu etu, betulesheshe ntumbo na bukata buaye, na tubapushishe eyi diaye munkatshi a kalo; lelo tubamono'shi Efile Mukulu akula na

muntu, na'shi [muntu] ekala na muwa. 25 Na binobino, bua kini atufu? Muanda kano kalo kakata kabetushisha; su atupusha dingi eyi dia Ayikalayika, Efile Mukulu etu, atufu. 26 Muanda nani, a ku bantu boso, bapushishe, bu atue, eyi dia Efile Mukulu atala akulaa munkatshi mua kalo, na ekala na muwa? 27 Obe, esese pepi, na opushe bioso abikakula Ayikalayika, Efile Mukulu etu; na obe oketulungula bioso abikekala Ayikalayika, Efile Mukulu etu mukulungule, na atukebipusha na atukebifubila.

28 Na Ayikalayika bapushishe kuakula kua mayi enu, pabanudi abandungula; na Ayikalayika bangambile'shi; nampusha kuakula kua mayi a uno muilo, ababakulungula: kioso kibabakulungula, babebibuela kalo. 29 Oh! Su babadi efuku dioso na dino eshimba dia kuntshina na bua kulama mayi ande, buashi bakuse, abo na bana babo, bua loso! 30 Nda, webalungule: Eyalusheyi ku mashibo enu. 31 Anka obe, imana'be, mbuipi muande, na nankakulungula mayi oso atumue na miya na bitshibilo biodia nkebalongiesha, buashi bakebifubile mu eumbo dia nkebapa bua kuikala nadjo. 32 Anukelama biabia bua kukita bu Ayikalayika, Efile Mukulu enu bibenutumina eyi; tanuane ekumbe su ku mboko ibalume su ku mboko ibakashi. 33 Nuanaa atambukile mu mashinda oso, abeeyi, bua nukekale na muwa, nashi nu kuse, nashi nuanafimishe mafuku enu mu eumbo dia nukekala nadio.

Kipindji 6. Bitshibilo Bilulame bua muiya.

1 Na ano ngi mayi atumue, na miya, na bitshibilo, bibatumine Ayikalayika, Efile Mukulu enu, bua kui nulongiesha, buashi nuiafubile mu eumbo mua nukakidi bua kuidipeta; 2 buashi otshine Ayikalayika, Efile Mukulu obe, bua kulama, mu mafuku oso a muwa obe, obe, na bana bobbe, na bana ba bana bobbe, na miya yaye yoso, na mayi aye oso atumue anakutumina eyi, buashi mafuku obe ekadikie ebungi. 3 Na okapusha, Isalele! Na okelama bua kui bifubila, buashi okuse, nashi nuikale bafiime bungi mu eumbo adialala mabele na buki, bubibaku lunguile Ayikalayika, Efile Mukulu abashobe.

4 Pusha, Isalele: Ayikalayika, Efile Mukulu etu, muikale anka aye umune Ayikalayika. 5 Na okakumina Ayikalayika, Efile Mukulu obe, na eshimba diobe dioso, na kikudi kiobe kioso, na bukome bobbe boso. 6 Na ano mayi ankutumina lelo uno, akekala ku eshimba diobe. 7 Okealongiesha bana bobbe, na okeakula, pokekala mushale mushibo yobe, na pa katambuka mu eshinda, na pokalala, na pokabuka; 8 na okeanya bu kitunduilo ku eyasa diobe, na anakuikele bu kifundjilo pankatshi a meso obe, 9 na okeafunda

ku bibayi bia shibo yobe na ku bibelo biobe. 10 Na bianakafiki'shi, panakutueshe Ayikalayika, Efile Mukulu obe mu eumbo dibatshipile ba mashobe, kui Abalahama, kui Isaka, na kui Yakobo, bua kukupa: bibalo bikata na bibuwa bioshimuibakie, 11 na mashibo aule bintu bioshi muushe, na mishimi ibundulue yoshi mubundule, mabala a finyo na ya mpafu oshimukune; nashi okadi, nashi okekala muikute; 12 [biabia] elame obe nabene, kutshina'shi tala oyiluankana Ayikalayika bakutushishe mu eumbo dia Eshipitu, mu shibo ya bupika. 13 Onotshine Ayikalayika, Efile Mukulu obe, na okamufubila, na onoketshipe mu eshina diaye. 14 Tonokende kui bangi bi'efile, ba munkatshi mua miilo ayikekala mbuipi muenu; 15 muanda Ayikalayika, Efile Mukulu obe, emunkatshi mobe, ni Efile Mukulu a mukawo; kutshina'shi tala nsungu ya Ayikalayika, Efile Mukulu obe, ya tembe bu kalo kodi, na tala ya kuluisha kunundu kua nsenga. 16 Tanukatompanga Ayikalayika, Efile Mukulu obe nya bubishanutompele ku Massa. 17 Nuanakalame kalolo mayi a Ayikalayika abatumine, Efile Mukulu enu, na bitelululo biaye na miya yaye ibakutumine eyi. 18 Okakita bilulame na bibuwa ku meso a Ayikalayika, buashi okekakuse, nashi okatuele mu eumbo dibuwa dibalayile Ayikalayika mu kuitshipa kui ba mashobe, nashi okekale nadio, 19 mukubinga kua boso beshikuani bobekumpala kobe, bubibebiambile Ayikalayika. 20 Patapakakuipisha muana obe mulume ku mafuku afiki, na kuamba'shi: a mbitelulo kini, na miya na bitshibilo bibenutumine Ayikalayika, Efile Mukulu etu, eyi? Biabia okalungula muana obe'shi: 21 tubadi bafubi ba Faalo mu Eshipitu, na Ayikalayika betutushishe mu Eshipitu ku eyasa diboko; 22 na Ayikalayika bakitshine ku meso kuenu, bitundundulo na bilengieleshi, bikata na bikabe, ku Eshipitu, kui Faalo, na kui shibo yaye yoso; 23 na betutushishe muanka, bua kuitutuesha mu eumbo dibadi muule ku mutshipo kui bamashetu, bua kuitupa adio. 24 Na Ayikalayika betutumine eyi bua kufubilo ino miya yoso, bua kutshina Ayikalayika, Efile Mukulu etu, bua biya bietu, loso, bua kuitulama na muwa, bu [biabimueka] lelo. 25 Na abikekala kululama kuetu, kuatudia kuikala balame bua kufubila mayi oso atumue ekumpala kua Ayikalayika, Efile Mukulu etu, bubibetutumine eyi.

Kipindji 7. Mwiya wa kuluisha bena Kanana na nkishi yabo.

1 A pakekala Ayikalayika, Efile Mukulu obe, bakakutuesha mu eumbo diokatuele buakala nadio, na pakabingi kumpala kobe miilo ibungi, muina Etshe, muina Guilikase, na muina Amole, na muina Kanana, na muina Feleshi, na muina Efi, na muina Yebusa, miilo musambobidi ibungi bukile na ibukome kukukila, 2 na'shi Ayikalayika, Efile Mukulu obe, akeyiposola

kumpala kobe, na'shi okeyikabila, okeyiluisha yoso bu kintu kilumbue mulawo; tokakitanga nabo kilombeno nya, na tokebapushisha lusa. 3 Tokekumbashenanga nabo mu eyibakashi, na tokebapanga muana obe mukashi kui muana abe mulume, na tokata muana abo mukashi bua muana obe mulume, 4 muanda abakalubisha muana obe mulume kuandji, na akafubila bangi bi'efile, na nsungu ya Ayi ya katamba bu kalo na ya kuluisha nka papa. 5 Anka anukebakitshi bino: anukapalakasha bilambuilo biabo, na anukatshokola mankishi abo, na anukatanya bipuandjikiso bia ba efile bakashi, na anukashiki mu kalo bipuandjikiso biabo bisebue. 6 Muanda we muilo wa kishila, [ushidile] wa Ayikalayika, Efile Mukulu obe; Ayikalayika, Efile Mukulu obe, bakusanguile, buashi omuikele kui aye namuini muilo wikale waye nabene, munkatshi mua miilo yoso ikale pa nsenga.

7 Takumuanda washi mbadi bakile miilo yoso bungi, kubenuilamikile Ayikalayika na kui nusangula; muanda nuibakale bapela kui miilo yoso; 8 anka kumuanda Ayikalayika benufule kifulo na kumuanda alama mutshipo ubatshipile kui ba mashenu, Ayikalayika benutushishe ku eyasa dibukopo, na bakukudile ku shibo ya bupika, ku eyasa dia Faalo, fumu a Eshipitu. 9 Uuka biabia'shi ni Ayikalayika, Efile Mukulu obe, muikale Efile Mukulu, Efile Mukulu mululame, alamaa kipingilo na bumuntu mpaa na ku bipungo kinunu kui baba ba mukumine na abalama mayi aye atumue, 10 na asombola baba ba mushikue bua kui bayipa: sha imanaa pa kulombasha ku lupese lua yawa mu mushikue; akamu buedi buayi ku meso. 11 Na okalama mayi atumu, na miya na bitshibilo bia nkutumina eyi lelo uno, bua kui bikita. 12 Na, su muakapusha bino bitshibilo, na'shi su nuakebilama na kui bikita, abikafiki'shi Ayikalayika, Efile Mukulu obe, akakulamina kilombeno na bumuntu bibatshipile kui ba shobo. 13 Na akakufula kifulo, na akakuela muabi, na akakufimisha; na akeela muabi ku kikuba kia mu efu diobe, na ku kikuba kia ku nsenga yobe, ku ble obe, na ku mema a bikuba biobe, na ku muimu obe, na ku lupese lua kubinuanga biobe bikata, na mu kufima kua bimunuanga biobe bikoto, mu nsenga yibatshipiile ba shobe bua kukupa. 14 Okekala muelue muabi kukila miilo yoso; takukekala, munkatshi mobe na munkatshi mua nyema yobe, su nyema mulume su nyema mukashi nkunga; 15 na Ayikalayika akakumbu kula nobe mukumbe oso, na takatuulu poodi kipupa kia mu bipupa bibubi bia mu Eshipitu biboukile, anka akebitulu kui boso bakushikue. 16 Na okabutula miilo yoso akufunguila Ayikalayika, Efile Mukulu obe; eyeso tadia nebalekiele nya, na tonokafubile bi'efile babo, muanda abikekala bu katewo bua obe. 17 Su buamba mu eshimba diobe'shi: yaya milo ibungi

kunkila, nankebamana yanka namini? Tuebatshinga nya; 18 tentekiesha bibakitshine Ayikalayika, Efile Mukulu obe, kui Faalo na kui Eshipitu oso, 19 ku bino bitompuanga bikata bibamuene meso obe, na bitunduilo na bilengieleshi, na ku eyasa dibukomo na ku mboko ifolokie, nkubakutushishe Ayikalayika, Efile Mukulu obe: biabia ngi abikakitshi Ayikalayika, Efile Mukulu obe, kui miilo yoso, yodi nayo moo. 20 Na Ayikalayika, Efile Mukulu obe, akatumu mabue kua badi, mpaa na apakekala boso bashale na boso abakekala bafiamе kumpala kobe bekale bafue. 21 Tokeonganga pa muanda wabo, muanda Ayikalayika, Efile Mukulu obe, emunkatshi mobe Efile Mukulu mukata na emoo. 22 Na Ayikalayika, Efile Mukulu obe, akabinga yaya miilo kumpala kobe ku kapela kapela. Tokebayipanga pamune, kutshina'shi nyema ya mu kisuku yakafima mu kukuluisha. 23 Anka Ayikalayika, Efile Mukulu obe, akebafungula kumpala kobe, na akebasumbula mu kafutakani kakata, mpaa na pakapuila kui yibutula; 24 na akafungula ba nfumu babo mu eyasa diobe, na okashimisha eshina diabo mushi mua maulu; tokukemana su ngumune kumpala kobe, mpaa na pokehayipayila. 25 Anukashiki bifuanikisho bisee bia bi'efile babo kalo; tonokabile nfualanga sungua olo bipanundu, na tonoebiete bu biobe, kutshina tala kuakua wekala mukuatshikie mu mutewo; muanda nkintu kibubi bui moo kui Ayikalayika, Efile Mukulu obe; 26 buashi tala okatueshe kintu ki bubu bukile mu shibo yobe, na'shi tala okekala mulumbu mulawo bu akio: okekipusha butete bukile na bubu bukile bukata; muanda ni nkintu kilumbue mulawo.

Kipindji 8. Nsenga yamulayi na kutenkiesho ka Ayikalayika.

1 Nukelame bua kukita mayi oso atumue ana nenutumina lelo uno, buashi nuikale na muwa, na buashi mufiime, na buashi nutuele mu eumbo dibalayile ku mutshipo kui ba shenu, na buashi nuidipete. 2 Na okatentekiesha eshinda dioso dibakutambuishe Ayikalayika, Efile Mukulu obe, bino bipua makumi ananka, mu kabala, buadia ku kuyisha, [na] buadia nkutumpa, bua kuuka kibadi mu eshimba diobe, na su onokalame mayi aye atumue, sungua nya. 3 Na bakuishishe, na bakupeteshe nsala; na bakudishishe mana oshibodi muukie na abashibaukie bashobe, buakuukisha'shi muntu tena muwa pa muanda wa mukate panawo, anka muntu akekala na muwa ku kiakia akituku ku kanua kua Ayikalayika. 4 Kilamba kiobe tankikuluidile, na mukolo obe tangule, munda a bipua makumi ananka. 5 Uka mu eshimba diobe'shi, anka bu abipeeya muntu muana aye kibawe, Ayikalayika, Efile Mukulu obe, ngi biakupa kibawe; 6

na lama mayi abakutumine Ayikalayika, Efile Mukulu obe, bua kutambuka mu mashinda aye na bua kumutshina.

7 Muanda Ayikalayika, Efile Mukulu obe, akutuesha mu eumbo di buwa, eumbo diatuela tua mema, tua misulo, na mema ebula, apopeele mu mabanda na mu miengie; 8 eumbo dia ble, na oloshi, na nfinyo, na fingiye, na gelenadine, eumbo dia mpafu ya muimu, na dia buuki, 9 eumbo moshokadi mukate [obe] mu bulanda, mosho kakutua kantu su nkamune; eumbo di mabue ekale kiamo, na miengie ya kasee mininga. 10 Na okadia, na okayikuta, na okelela Ayikalayika, Efile Mukulu obe muabi, pa muanda wa eumbo dibakupeelee. 11 Elame obe nabene, kutshina'shi tala oyiluankana Ayikalayika, Efile Mukulu obe, bua kushi lama mayi aye atumue, na bitshibilo biaye, na miya yaye, biankutumina eyi lelo uno; 12 kutshina'shi tala potakadi, na potokayituka, na potokayibaka mashibo ebuwa, na patokemushala, 13 na'shi kimuanga kiobe kikata ata kipela akifimunuka, nashi fualanga na olo bia kakufiimina, nashi kioso kiodi nakio kiekala kifiime, 14 biabia eshimba diobe tadikamishanga, nashi tala oyiluankana Ayikalayika, Efile Mukulu obe, baktushishe mu eumbo dia Eshipitu, kushibo ya bupika; 15 baktambuishe mu kabalala kakata na ke moo, [kabalala] ka manyoka aatembe kalo na tuminu, nsenga yiume mushi mema nya; baktushidile mema mu lubuebue lui bukopo; 16 bakudishishe maana mu kabalala ashiauukie ba shobe, bua kukuisha na bua kukutempa, bua kukukitshina bibuwa kusongo, 17 na tala wamba mu eshimba diobe'shi: mbukome buande na bukopo bua eyasa diande bubanteshe buno bupeta. 18 Anka okatentekiesha Ayikalayika, Efile Mukulu obe, eshi naye akupa bukono bua kupeta buabua bupeta, bua kukankamika kilombeno kiaye, kibatshipiile bashobe, bu [bia bimueka] lelo uno. 19 Na su biakafika'shi okayiluankana mu kipaso su nkimune Ayikalayika, Efile Mukulu obe, nashi su wenda kui bangi b'efile, na okebafubila na okabandama kumpala kuabo, na tuulu bukamoni lelo uno mukuitupishena nenu'shi anukashimina losoo: 20 bu miilo yabayipa kui Ayikalayika kumpala kuenu, biabia ngi bia nukashina, muanda tanua apushe eyi dia Ayikalayika, Efile Mukulu enu.

Kipindji 9. Kitentekisho kia butombo bua Isalele.

1 Pusha, Isalele: okidi Yodana lelo uno, bua kutuela, bua kupeta miilo ikile bukata na ikile bukome bukukile, bibalo bikate na bibakue midimba mpaa na mu mauu, 2 muilo ukata na wa kipidi kila, bana ba bena Anaka, bouku na bobopushishe abakula: nani akuimana kumpala kua bana ba Anaka? 3 Na ukalelo'shi Ayikalayika, Efile Mukulu obe, naye akidji kumpala kobe,

kalo akashiiki; naye akebayipa, na naye akebaponesha kumpala kobe; na okebanyengie, na okebayipa lubilo lubilo, bu bibakulunguile Ayikalayika. 4 Tokualanga mu eshimba diobe, apakekala Ayikalayika, Efile Mukulu obe muibabingie kumpala kobe, na kuamba'shi: ni pa muanda wa kululama kuande ku bantueshe Ayikalayika mu eumbo bua kuikala diande. Anka mpamuanda wa bukielo bua ino miilo bubebanyengie Ayikalayika kumpala kobe. 5 Tampa muanda wa kalolo kobe, sungua ku muanda wa kululama kobe kokatuele bua kuikala na eumbo diobe, muanda pa bukielo bua ino miilo bubebanyengie Ayikalayika, Efile Mukulu obe kumpala kobe, na bua munishe mayi a Ayikalayika abatshipile kui ba shobe, kui Abalahama, kui Isaka, na kui Yakobo. 6 Na ukashi tanku kalolo kobe kababakupa dino eumbo dibuwa, kui Ayikalayika, Efile Mukulu obe, buadidia kuikala diobe; muanda we muilo wa shingo itshintabale. 7 Tentekiesha, [na] tobubanga bibotumine Ayikalayika, Efile Mukulu obe, ku nsungu, mu kabalala; kubanga efuku dibotukile mu eumbo dia Eshipitu, mpaa na pabanufiki pa yino mbalo, nubadi batombokiele Ayikalayika. 8 Na ku Olebe, nubako lomitene kalayika ku nsungu, na Ayikalayika benefitshile munda, bua kui muipa: 9 panankamine ku muengie bua kuata mesa a mabue mesa a kilombeno kibakitshine Ayikalayika nenu, nashalele ku muengie nafuku makumi ananka na bufuku makumi ananka; ntshinadile mukate nya, na ntshinatomene mema nya; 10 na Ayikalayika bambele mesa abidi ebue, afundue na munue wa Efile Mukulu; na pa anka pabadi pafundue mayi oso abenulunguile Ayikalayika ku muengie, munkatshi a kalo, efuku dia kikongeno; 11 na bibafikile, kufudilo a mafuku makumi ananka na bufuku makumi ananka, pabampele Ayikalayika mesa abidi a mabue, mesa a kilombeno; 12 na Ayikalayika bandunguile'shi: ebuee, katuka wa laale lubilo lubilo, muanda muilo obe, obotushishe mu Eshipitu, ubaluila; babeyalula lubilo ku eshinda dina nebatumine eyi, babekitshina kipuandjikiso kia kiamo ki kisungule. 13 Na Ayikalayika bandunguile na amba'shi: Namono uno muilo, na talanga, ni muilo wi nshingo itshintabale. 14 Ndekiele, na nebayipe, na nankashimi eshina diabo mushi mua mau; na nankakukitshi muilo wibukome na wibakile bungi. 15 Na neyaluluile, na nalalele ku muengie [na muengie ubadi autembe kalo], na mesa abidi a kilombeno abadi mu masa ande abidi. 16 Na nanuene, na talanga, nubaluishishe kui Ayikalayika, Efile Mukulu enu; nubekitshinine muana a ngombe a kiamo kisungulue; mbeyaluluile lubilo ku eshinda dia Ayikalayika dibenutumine eyi. 17 Na nankuatshile mesa abidi, na neasumbuile na mesa ande abidi, na neasosele ku meso kuenu.

18 Na nakunamine na kuisendele kumpala kua Ayikalayika, bu kumbangilo, mafuku makumi ananka na bufuku makumi ananka; ntshinadile mukate nya na ntana tomene mema nya, ku muanda wa muluisho wenu ubanukitshine, mukukita kua bibubi ku meso kua Ayikalayika bua kumolomona ku nsungu. 19 Muanda na nampushishe moo wa nsungu kusumina kubadi Ayikalayika kubasuminine muanda wetu; na Ayikalayika bampushishishe namu wawa mususa. 20 Na Ayikalayika bafitshile Alona munda, bua ku muipa; na nakuidile Alona, mu kiakia kipindji; 21 na natshile muluisho wenu, muana a ngombe abamukitshine, na mushikile mu kalo, na na mutuile, namukudile bukula kalolo, mpaana pabalulukile bukula, na nansumbuile buto mu kamuele ka bayikanga ku muengie. 22 Na ku Tabela, na ku Masa, na ku Kibelote-Atafa, nubakolomuene nsungu ya Ayikalayika. 23 Na pa benu katuishe Ayikalayika ku Kadese-Balegaeya, amba'shi: Kami nayi, na atayi eumbo dina nenupele, nubatombokiele eyi dia Ayikalayika, Efile Mukulu enu, dibenutumine, na tanuibamuukie nya, na tanubapushishe eyi diaye. 24 Nubadi bantomboshi kui Ayikalayika kubanga efuku dina nenukile. 25 Na nankunamine na kuisendela kumpala kua Ayikalayika, mafuku makumi ananka na bufuku makumi ananka muamua ngi nunankunamine na kuisendela [kumpala kuaye]; muanda Ayikalayika bambile'shi akenuipa. 26 Na nesendelele Ayikalayika, na nambile'shi: Muana Ayikalayika! Toyipanga muilo obe, na bupiani bobo, bubokudile ku bukata bobo, ubotushishe mu Eshipitu ku eyasa dibukome! 27 Tentenkiesha bafubi bobo, Abalahama Isaka, na Yakobo; totalanga bukopo kua uno muilo, na bukielo buawo, na muluisho wawo; 28 kutshina tala baamba mu eumbo dibuetutushishe'shi: kumuanda Ayikalayika tabadi bia kuibatuesha mu eumbo dibebalayile, na kumuanda badi muibashikue, bebatushishe bua kui bayipa mu kabalala. Kutala'shi muilo obe na mbupiani bobo, ubotushishe ku bukome bobo bukata na ku mboko yobe yolokie.

Kipindji 10. Mesa apia a muiya.

1 Mu kiakia kipindji, Ayikalayika bandunguile: Kita mesa abidi a mabue bu akumpala, na kamina kuandji ku muengie, na kita mushete wa mutshi; 2 na nakafundu pa mesa mayi abadi ku mesa a kumpala obodi mutanye, na okeele mu mushete. 3 Na nakitshine mushete wa mabaya a mufula, na nansele mesa abidi a mabue bu akumpala; na nakamine ku muengie, mesa abidi mu eyasa diande. 4 Na bafundjile pa mesa, muyile bibafundjile mususa wa kui ebodi, mayi ekumi abenulunguile Ayikalayika ku muengie, munkatshi a kalo, efuku dia kikongeno; na Ayikalayika beampele. 5 Na

neyaluluile, na nankatukile ku muengie, na natudile mesa mu mushete unankitshine, na emuanka, bu bibabebintumine kui Ayikalayikaeyi. 6 [Na bana ba Isalele babakatukile ku Belote-Bene-Yakana bua kuende ku Mosela. Kuakua kubafuidile Alona, na ngi kubaadi mushikue; na Eleyasala, muana aye, bafubilebuakuidi pa mbalo yaye. 7 Babakatukile benda ku Gudegoda, na ku Gudegoda dia Yatebata, eumbo dia miela ya mema.] 8 Mu kiakia kipindji, Ayikalayika balamunuine kisama kia Lefi bua kusemuna mushete wa kilombeno kia Ayikalayika, bua kui mana kumpala kua Ayikalayika, bua kufuba mufubo waye, na bua kuela muabi mu eshina diaye, mpaa na lelo. 9 Ni buakini Lefi tena kipese su mbupiani na bakuabo; Ayikalayika ngi bupiani buaye, bubibamuambile Ayikalayika, Efile Mukulu obe.

10 Na Ami, nayimene ku muengie bu mafuku a kuibedi, mafuku makumi ananka na bufuku makumi ananka; na Ayikalayika bampushishe namu wawa mususa: Ayikalayika tamukumine kukuipa. 11 Na Ayikalayika bandunguile'shi: Ebue, nda, bua kutambuka kumpala a muilo unantshipile kui ba mashabo bua kui bapa, na bekale nadio.

12 Na binobino, Isalele! Nkini akitekie Ayikalayika, Efile Mukulu obe, kodi, nka penda kutshina Ayikalayika, Efile Mukulu obe, bua kutambuka mu mashinda aye oso, na bua kumukumina, na bua kufubila Ayikalayika, Efile Mukulu obe, na eshimba diobe dioso na kikudi kiobe kioso, 13 mu kulama mayi atumue a Ayikalayika, na miya yaye, yankutumina eyi lelo, bua buwa bobo? 14 Talanga, kui Ayikalayika, Efile Mukulu, ngi kui maulu, na maulu a maulu, nsenga na kioso kimuayidi. 15 Anka Ayikalayika ngi belamikile kui ba shobe bua kui bafula kifulo; na benusanguile, anue, lubio luabo, kunyima kuabo, munkatshi a miilo yoso, bu [bia bimueka] lelo uno. 16 Salayi eshimba dienu, na tanutshintabashanga nshingo yenu; 17 muanda Ayikalayika, Efile Mukulu enu, ni Efile Mukulu a ba efile na Muanana aba muanana, Efile Mukulu mukata, ebukome, na emoo, sha sangulaa muntu, nasha ata buedi; 18 akitaa kululama kui bana ba shiye na kui mukashi a mufue, na mukumine mueni bua kumupa mukata na kilamba. 19 Na nuanakakumine mueni; muanda nubadi beni mu eumbo dia Eshipitu. 20 Okatshina Ayikalayika, Efile Mukulu obe; okamufubila, na okalamata kuadi, na okatshipi mu eshina diaye. 21 Aye ngi muikale ntumbo yobe, na aye ni Efile Mukulu obe, bakukitshinine bino bintu bikata na bi moo bibamuene meso obe. 22 Bashobe babalalele mu Eshipitu bungu bua bantu makumi musambobidi; na binobino Ayikalayika, Efile Mukulu obe, bakufikisha bungu bu nyenyeni ya ku maulu.

Kipindji 11. Miabi na Milawo.

1 Biabia okakumina Ayikalayika, Efile Mukulu obe, na okalama biabia bibakupa kulama, na miya yaye, na bitshibilo biaye, na mayi aye atumue losoo. 2 Na anuku lelo'shi, muanda [ntandungula] bana benu, bashibaukie, na bashibamone kusashila kua Ayikalayika, Efile Mukulu enu, bukata buaye, eyasa diaye dibukome, 3 na mboko yaye yiolokie, na bitunduilo biaye, na mifubo yaye, yibakitshine munkatshi mua Eshipitu, kui Faalo, nfumu a Eshipitu, na kui eumbo diaye dioso; 4 na bibakitshine kui kibumbu kia ngoshi kia Eshipitu, na kui mpunda yaye na kui mangolofuanda aye, ku bakamishe mema akata Amonga, pababadi abenulondo, na Ayikalayika bebepayile mpaa na lelo; 5 na bibenukitshine mu kabalala, mpaa na pabanukafikile mu ino mbalo; 6 na bibakitshine kui Datana na ku Abilam, bana ba Eliabe, muana a Lubeni, pa babuluile nsenga mukanua, na yebamina, na mashibo abona mashibo abo a mapema na bioso bibadi kunyima kuabo, munkatshi mua Isalele oso; 7 muanda ni meso eun abamuene mufubo ukatawa Ayikalayika, ubafubile. 8 Nukalame biabia eyi dihanenutumina lelo, buanudia kuikala bebukome, na'shi mukatuele, nashi nukekale na eumbo mua nukakidi bua kuikala dienu, 9 na buashi nukafimishe mafuku enu ku nsenga ibatshipile Ayikalayika kui ba shenu bua kuibapa awo, kuabadi na kui lubio luabo, eumbo adinoko mabele na buuki.

10 Muanda eumbo dio katuela bua kui kala nadio tadi bu eumbo dia Eshipitu dibotukile, mu bodi akunu lubio lobe na mu bomiaminanga mema na mukoolo obe bu ebala dia bia kudia. 11 Anka mu eumbo mokakidi bua kuikala nadio ni eumbo dia miengie na dia mabanda; aditomo mema a mpeshi a mu mawulu, 12 eumbo di Ayikalayika, Efile Mukulu obe, edikunkusha, ditudile Ayikalayika, Efile Mukulu obe meso, kubanga kumbangilo kua kipua mpaa na kufudilo kua kipua. 13 Na apakafiki'shi nubakaopusha mayi ande antumu kalolo anenutumina eyi lelo, bua kufulu Ayikalayika, Efile Mukulu enu kifulo, na bua ku mufubila na eshimba dienu dimune na kikudi kienu kimune, 14 biabia nanatume mpeshi a eumbo dienu mu kipindji kiaye, mpeshi a kipungo kia kui ebedi na mpeshi a kipungo kia kunyima; na okanoo pondo obe, na mema a bikuba biobe, na muimu obe; 15 na nankatushe lubishi mu mapia obe, bua bimunuanga biobe; na okadia, na okayikuta.

16 Elame yi anue banabene, kutshina'shi tala mashimba enu akalubishibua, nashi tala nuakeyalula, na nuakafubila bangi ba efile na nua kebakunanina na kuibalanguila kumpala kuabo, 17 nashi nsungu ya Ayikalayika

tayikalanga kuanudi, na akashita mawulu, buashita kukekalanga mpeshi, buashi nsenga tayikatushanga bikuba, nashi nuakafua lubilo lubilo pa dino eumbo dibuwa adinupa Ayikalayika. 18 Na nutuule ano mayi ande mu eshimba dienu na mu kikudi kienu, na eanyieyi bu bitunduilo pa masa enu, ekale bu alamikue ku lukiebo luemi; 19 na anukealongiesha bana benu, mu kuibalungula, pokedala mushale mu shibo yobe, na pokatambuka mu eshinda, na pokalala, na pokabuuka; 20 na okeafundu ku ntempa ya shibo yobe na ku bibelo biobe, buashi mafuku enu na mafuku a bana benu, pa nsenga yibetshipile Ayikalayika kui bashobe bua kui bapa, ekale afime bu mafuku a mawulu [ekale] kunundu kua nsenga.

22 Muanda su nualama kalolo dino eyi dia nenutumina, bua kui difubila, mu kufula kua Ayikalayika, Efile Mukulu enu kifulo, mu kutambila mu mashinda aye oso na mu kulamata kuadi, 23 Ayikalayika akamana ino miilo yoso kumpala kobe; na anukeyata bu yenu miilo ikile bukata na inukile bukopo. 24 Mbalo yoso ayikashina kiashino kia luawo lobe ayikekala yobe: mudianyino yobe aukekala kubanga ku kabalala na ku Libana, kubanga ku muela ukata, muela wa Efalata, mpaa na ku mema akata akutunduka nguba. 25 Muntu su ngumune takuimana kumpala kuenu; Ayikalayika, Efile Mukulu enu, akatulu mutshinashi na moo wenu pa eumbo dioso dia nukashina, bu bibenulunguile. 26 Tala, natulu lelo kumpala kuenu muabi na mulawo: 27 muabi, su anuka pusha mayi a Ayikalayika, Efile Mukulu enu, abatumine, anenutumina eyi lelo; 28 mulawo, su tanupusha mayi a Ayikalayika, Efile Mukulu enu abatumine, nashi nueyaluula mu eshinda dia nenutumina eyi lelo, bua kuenda kui bangi ba efile, banushibaukile.

29 Na apakafiki'shi Ayikalayika, Efile Mukulu obe, akutueesha mu eumbo mokende bua kuikala nadio, okatuula muabi pa muengie wa Galisime, na mulawo pa muengie wa Ebale. 30 Ino [miengie tangia kulungi lupese lua Yodana, diaku eshinda dia akutunduka nguba, adikiila mu eumbo dia bena Kanana bashale mu kipia, mbula mbula a Guilegale, ku lupese lua bisongo bia Mole? 31 Muanda anukakila Yodana bua kutuela, bua kupeta eumbo adinupa Ayikalayika, Efile Mukulu enu; na anukekala nadio, na anukemushala. 32 Na nuana kelame bua kufubila miya yoso na bitshibilo binantulu kumpala kuenu lelo.

Kipindji 12. Muiya wa kufubila Ayikalayika mu mbalo yadi musangule.

1 Ino ngi miya na bitshibilo bia nuanalame bui kui bifubila mu eumbo adikupa Ayikalayika, Efile Mukulu a ba shobe bua kuikala nadio, mafuku oso anukekala na muwa pa nsenga. 2 Anukaluisha eyendo ma mbalo oso a

mukekala miilo ya nukanyengie ifubile ba efile babo ku niengie ibula na pa tuengie tupeela na mushi mua mutshi oso ubishi; 3 na anukabuula bilambuilo biabo, na anukasoso mankishi abo; na anukashiki ba efile babo bakashi kalo, na anukabumbula bipuandjikisho bisee bia ba efile babo, na anukashimisha eshina diabo pa yaya mbalo.

4 Tanuanakite biabia kui Ayikalayika, Efile Mukulu enu; 5 anka anukakimbi mbalo ayikasangula Ayikalayika, Efile Mukulu enu, mu bisamba bienu bua kui mutula eshina diaye, mbalo ya akashala, na anukepafiki; 6 na anukatuala kuakua milambu yenu ya kushika kalo, na milambu yenu ya kushiila, na bia ekumi bienu, na mulambu ukankie wa masa enu, na mitshipo yenu, na milambu ya kukumina kuenu, na bia kui ebedi bia bimunuanga biobe bikata na bia kubimunuanga biobe bikoto. 7 Na kuakua, muana akadie kumpala Ayikalayika, Efile Mukulu enu, na anukekala na mulo, anue na mashibo enu, mu bintu bioso muana ekale bele eyasa, anukekala Ayikalayika, Efile Mukulu obe mukuelele muabi. 8 Tanukakitshi muyile bino bioso biatukitshi pano lelo nya, muntu oso kiakia kibuwa ku meso kuaye; 9 muanda, mpaa na binobino, tanuatuele mu kuikisha na mu bupiani bu bakupa Ayikalayika, Efile Mukulu obe. 10 Anka pokekala bokidi Yodana, nashi boshala mu eumbo dibopebua bupiani, kui Ayikalayika, Efile Mukulu obe, na pakakupa dikisha ku lupese lua beshikuani nobe, bakuifunyishe, pa nashi okashala mu kufukama, 11 biabia akukekala mbalo, ayikasangula Ayikalayika, Efile Mukulu obe, bua kui mutuula eshina diaye; kuakua anukatualo kioso kia nenutumina eyi, milambu yenu ya kushika kalo, na milembu yenu ya kushila, na biekumi bienu, na mulambu ukankie wa masa enu, na kusangula kua mitshipo yenu yanukekala betshipe kui Ayikalayika. 12 Na nuanakekala na miilo kumpala kua Ayikalayika, Efile Mukulu enu, anue, na bana benu balume, na bana benu bakashi, na bafubi benu balume, na bafubi benu bakashi, na muina Lefi nuikale mu bibelo bienu, muanda tena kipese sungua bupiani nenu. 13 Elame obe nabene, kutshina tala olambula milambu ya kalo mu mambalo yoso yokamono; 14 anka mu mbalo ayikasangula Ayikalayika mu kisamba kimune kia mu bisamba biobe, kuakua okalambula milambu yobe ya kushika kalo, na kuakua okakitshi kioso kia nkutumina eyi. 15 Mususa oso, muyile lukalo lua kikudi kiobe, okashiila na okadia muita mu bibelo biobe bioso, muyile muabi wa Ayikalayika, Efile Mukulu obe, wa kakupa. Yawa emako na yawa shina mako abakeudia bu [biabadiya] kasha na ngulungu; 16 anka, tonodie mase nya: okeapongola pa nsenga, bu mema. 17 Tuemulombene kudia, mu bibelo biobe, kia ekumi kia pondo obe, su kia mema a bikuba biobe, su kia muimu obe, su bia kuiebedi bia ku

bimunuanga biobe bikata na bikoto, sunkimune kia ku bintu bioso bioyikamuitshipe, sungua milambu yobe ya kukumina kobe, sungua mulambu ukankie wa eyasa diobe; 18 anka okebidi kumpala kua Ayikalayika, Efile Mukulu obe, mu mbalo ayikasangula Ayikalayika, Efile Mukulu obe, obe, na muana obe mulume, na muana obe mukashi, na mufubi obe mulume, na mufubi obe mukashi, na muina Lefi muikale mu bibelo biobe; na okekala na miilo kumpala kua Ayikalayika, Efile Mukulu obe, mu kioso amukekala eya diobe dikume. 19 Elame obe nabene, kutshina'shi tala okasumbushena muina Lefi, mafuku oso okekala pa nsenga.

20 Apakekala Ayikalayika, Efile Mukulu obe, aka Ola midiangino yobe, bubibakulayile yanka, na okamba'shi: nankadia nuuta, kumuanda kikudi kiobe akikabila kudia muita, okadi muita, muyile kuabila koso kua kikudi kiobe. 21 Su mbalo Ayikalayika, Efile Mukulu obe, musangule bua kutula eshina diaye yekala kula nobe, biabia okalambula ku nyema yobe ikata na ku nyema yobe ipela Ayikakupa Ayikalayika, bu binakutumine eyi, na okeudia ku bibelo biobe, muyile kuabila kua kikudi kiobe; 22 bu bia badiya kasha na ngulungu, biabia oke'eyidi: yawa emako na yawa'shi mako akeyidi namu. 23 Anka, kuatshila bibukopo biosho kudia mase, muanda mase ngayikale muwa; na tonoodie muwa na muita. 24

Tokeadianga nya, okeapongola pa nsenga, bu mema. 25 Tokeodianga nya, buashi okuse, obe na bana ba kunyima kobe, muanda onuekale mukite kilulame ku meso kua Ayikalayika. 26 Misusa yoso bintu biokekala mulambule, abikekala biobe, na biokekala mushidile, okebiata, na okafika pa mbalo ayikala Ayikalayika musangul; 27 na okalambula milambu yobe ya kushika kalo, muita na mase, pa kilambuilo kia Ayikalayika, Efile Mukulu obe, na mase a ku milambu yobe akekala apongoolue pa kilambuilo kia Ayikalayika, Efile Mukulu obe, na okepadila muita. 28 Elame mu kutemesha mayi oso ankutumina, buashi okuse, obe na bana ba kunyima kobe losoo, muanda okekala mukite kiakia kibuwa na kilulame ku meso a Ayikalayika, Efile Mukulu obe.

29 Apekela Ayikalayika, Efile Mukulu obe, mukashe kumpala kobe miilo yaya idia kokatuela bua kui yata, nashi okekela nayo, nashi okashala mu eumbo diabo, elame obe nabene, 30 kutshina tala okuatshibua mu mutewo bua kukita buyo, kunyima kua awo abapu kuluishibua kumpala kobe, na kutshina'shi tala okimba ba efile babo, mu kuamba'shi: Ino milo ayifubilanga ba efile babo namini? Na nankatshi bikiaumune, ami namu. 31 Tokakitanga biabia kui Ayikalayika, Efile Mukulu obe; muanda kioso kikale mu bubu bui moo kui Ayikalayika, kiakia kiadi mushikue,

babekikitshine kui ba efile babo; muanda biabia babashikile bana babo balume na bana ba abo bakashi kui ba efile babo. 32 Bintu bioso bianenutumina eyi, anukelama bua kui bikita. Tokekutentekanga su nkimune, na tokekukasha su nkimu.

Kipindji 13. Kibawo kia ba temuki ba madidu na abalanguila mankishi.

1 Su ku kebua munkatshi mobe mutemuki, sungua mulotshi a bilotua, su akulesha kitunduilo sungua kipaso, 2 na su kutunduilo kia mueka, sungua kipaso kibakulunguile pabadi amba: Tuende kui bangi ba efile, [ba efile] boshi muukie, na tuibafubile; 3 tokapushanga mayi a yawa mutemukie, sungua yawa ndotshi a bilotua, muanda Ayikalayika, Efile Mukulu enu, enutopo, bua kuuka su nuibakumine Ayikalayika, Efile Mukulu, na eshimba dienu dioso na kikudi kienu kioso. 4 Anukatambuka kunyima kua Ayikalayika, Efile Mukulu enu; na nukamutshine, na nuanalame mayi aye atumue, na anukatemesha eyi diaye, na nuana anufubile, na nuana lamate kuadi. 5 Na yawa mutamukie, sungua yawa ndotshi a bilotua akekala muipayibue, muanda bakula kutombokiela Ayikalayika, Efile Mukulu obe, benutushishe mu eumbo dia Eshipitu na benukudile ku shibo ya bupika, bua kukutakuila pasha pa eshinda mubakutumine Ayikalayika, Efile Mukulu obe, bua kui mutambukila; na onokashe bubi munkatshi mobe. 6 Su mukuenu, muana a nyin'obe, su mukuenu mulume, su mukuenu mukashi, su mukashi a ku eshinda diobe, su nkuku obe, muikale bu kikudi kiobe, akutuma mu bufiebufie, amba'shi: Tuende, na tukafubile bangi ba efile, [ba efile] boshimuukie, obe, su ba shobe, 7 ba munkatshi a ba efile ba umbo bembuipi muenu, pepi nobe su kula nobe, ku nsongo ya nsenga na ku ingi nsongo ya nsenga, 8 tokepushenanga naye na takamupushishanga nya; na eyiso diobe tadimula muinanga, na takamupushishanga lusa, na tokamufia mishanga; 9 anka okamuipe eyendo: eyasa diobe adikela dia kumpala padi bua ku muipa, na kunyima eyasa dia eumbo dioso; 10 na okamuipa na mabue, na akafua, muanda bakimbi bua kukuyisha kula na Ayikalayika, Efile Mukulu obe, bakutushishe mu eumbo dia Eshipitu, ku shibo ya bupika; 11 na Isalele akebipusha na akatshini moo, na takatshi dimo butombo bui biabia munkatshi mobe.

12 Su, mu kimune kia ku bibalo biabakupa kui Ayikalayika, Efile Mukulu obe bua kushala, opusha abakula'shi: 13 Bantu, bana ba Beliale, babatuku munkatshi mobe, na babatakula bantu bashale ba kibalo kiabo, na kuamba'shi: Tuendeyi, na tufubile bangi ba efile [ba efile] banushibaukile; 14 biabia onokakimbe, na onokeyipushe, na onoyipushe kalolo; nashi su

eyendo, su kintu nkishinka misue, su kintu ki moo kibadi kikitue munkatshi mobe, 15 okayipa eyendo ku mashi a lupete bashale ba kiakia kibalu; okekiluisha eyendo, na kioso akikekala muanka, na nyema yakio yoso, ku mashi a lupete. 16 Na kioso kishale mu ngoshi, okekangola munkatshi a mbalo yakio, na okashiki kioso kishima mu kalo kibalo na kioso kishale mu ngoshi, kui Ayikalayika, Efile Mukulu obe; na akikekala ebundji dia losoo, takikekala kibakibue dingi. 17 Na takekumbashena kui kiakia kilumbibue mulawo kui eyasa diobe, buashi Ayikalayika eyalushe kubukata bua nsungu yaye, na akufuila lusa, na akakumba nobe, nashi akakufimisha, bubibatshipile kui ba shobe, 18 pono opushe eyi dia Ayikalayika, Efile Mukulu obe, bua kulama mayi aye ankutumina eyi lelo, bua kukita kilulame ku meso a Ayikalayika, Efile Mukulu obe.

Kipindji 14. Mwiya bua nyema yimako na nyema Isalele.

1 Nui bana ba Ayikalayika, Efile Mukulu enu: Tanuitapanga salo, na tanuanakuule pa nkatshi a meso, bua mufue. 2 Muanda we muilo wa kishila, [ushidilue] kui Ayikalayika, Efile Mukulu obe, na Ayikalayika bakusangula buashi wekale muilo waye umuikele aye nabene, munkatshi a milo yoso ikale pa nsenga.

3 Tonodie kintu su nkimune kibubi. 4 Ino ngi nyema yamudiakadidi: ngombe, mukoko, mbushi; 5 ntengu na lukondolo, na etodia, na kashaa, na ngulungu, na mboo, na mbudi. 6 Na nyema oso ena mukono ubalukie na [kiashino] kibalukie mu ngala ididi, na abikuka bia kudia, munkatshi mua nyema, ngi ya nukadia. 7 Anka, ku yino tanuanakadie nya, ya munkatshi mua ayibikuka na yamunkatshi ya ina luala lubalukie, na luila munushenu: mpunda, na kaseshi, na seshi; muanda ayibikuka, anka tayina bipashi babalukie; ngikale mako kua nudi: 8 na ngulube muanda ena kipashi kibalukie, anka tabikuka nya; enuikale mako kua nudi. Tanuanaadie muita wayo, na tanuanakume mbitanda biayo. 9 Nuana kadie ku ino, munkatshi a kioso kikale mu mema: nuana kadie kioso kina tupepe na mamba, 10 na tanuanadie kiakia kina lupese na mamba; biabia mbinuikele mako. 11 Nuanadie koni koso ke buwa. 12 Anka tuno tanuanetudie: mpungue na mumba, na mumba wa mu mema akata, 13 na nkunu, na kioni kia mila, mombo, muyile mishindo yaye; 14 na enyanga dioso muyile mushindo wadio; 15 na otilishe mukashi na aesshi mulume na muwete, na kabemba, muyile mushindo wako; kipungulu, na kiowa, 17 na kioni kia futulu, na kipuapua kimpulu, na sinye, 18 na Elone, muyile mushindo waye, na upe, na mudima. 19 Na kintu kioso a kipapama akikaka akikenuikela kimako; tabianakadibue nya. 20 Nuana kadie koni koso ke selele. 21 Tanuanadie

bitanda biabio; okebipa mueni muikale mubibelo bana biobe, na akekidia; sungua onokebiudisha mueni a lukilo; muanda obe wemuikale muilo wa kishila, [ushidilue] kui Ayikalayika, Efile Mukulu obe. Tonotekie kana ka ka mbushi mu mabele a nyina aye.

22 Okatusha kia ekumi kilombane ku akituuku kioso ku lubio lobe, akikatusha ebala diobe ku kipua kioso. 23 Na Onoodie kumpala kua Ayikalayika, Efile Mukulu obe, mu mbalo ya kekala musangule bua kutuula eshina diaye, kia ekumi kia ble obe, kia ku mema a bikuba biobe, na ku muimu obe, na bia kuibedi bia ku bimunuanga biobe bikata na bikoto, buashi ayiye bua kutshina Ayikalayika, Efile Mukulu, efuku dioso. 24 Na su eshinda diekala buula bukile kodi, mu kipaso kiosho ku itisemuna, muanda mbalo ibasanguile Ayikalayika, Efile Mukulu, bua kutuula eshina diaye, dia kekala kuula kukile nobe, muanda Ayikalayika, Efile Mukulu obe, akakuela muabi: 25 biabia okebipana kufualanga, na okanya mfualanga mu eyasa diobe, na okende pa mbalo isangulue Ayikalayika, Efile Mukulu obe; 26 na okatusha fualanga ku kioso akiabila kikudi kiobe, bua kimunuanga kikata sungua kikoto, sungua bua malofu su bua bitomuanga bibukopo, bua kioso akakuteka kikudi kiobe, na okekidia kuakua, kumpala kua Ayikalayika, Efile Mukulu obe, na okekala na mulo, obe na shibo yobe. 27 Na tokasumbushena muina Lefi muikale mu bibelo biobe, muanda tena kipese su mbupiani nobe. 28 Kufudilo kua bipua bisatu, okatulu ku lupese kia ekumi kioso kia ku biumbuluanga bia kiakia kipua, na okebitulu mu bibelo mobe. 29 Na muina Lefi, shina kipese kia bupiani nobe, na mueni, na muana a shiye, na mukashi a mulufuila, abakekala ku bibelo biobe, bana afikie, na abakadia na abakekala bayikute; buashi Ayikalayika, Efile Mukulu obe, akuele muabi ku mufubo wa eyasa diobe oso, okitshi.

Kipindji 15. Kipua kia kufungula.

1 Kufudilo a bipua musambobidi, okalekiela. 2 Na kini ngi kipaso kia kulekiele: oso abadi naye ebasa akafungula eyasa diaye mu kui yapusha kubakitshina kui mukuabo; takeditungu kui mukuabo sungua kui muina kifuko, muanda abakaukisha kulekiela kua Ayikalayika. 3 Okebitungu kui mueni; anka eyasa diobe adikale kiela kintu kiobe ki kui mukuenu, 4 Nka su takui mulanda munkatshi mobe; muanda Ayikalayika akakuela muabi ukata mu eumbo a mu kakupa Ayikalayika, Efile Mukulu obe mu bupiani bua kuikala nadio, 5 nka penda buashi wekale mupushe kalolo eyi dia Ayikalayika, Efile Mukulu obe, bua kuilama bua kufubila eyi dioso diankutumina lelo uno. 6 Muanda Ayikalayika, Efile Mukulu obe,

akakuelela muabi, bu bibakulungula; na okeyapusha na efuto kui bisamba bibungi, anka obe tokeyapulanga bua kualusha efuto; na okamuna miilo bibungi, na ayo tayikakumunu nya.

7 Apakekala mulanda munkatshi mobe, muntu a ku bakuenu, mu kimune kia ku bibelo biobe, mu eumbo diobe adikakupa Ayikalayika, Efile Mukulu obe, tokakoposhanga eshimba diobe nya, na tokafungu eyasa diobe kui mukuenu mulamba; 8 anka okamufunguila eyasa diobe mukukumina, na okamuiyapusha efuto muyile lukalo luadi nalo. 9 Welame obe kutshina tala kui eshimba diobe kuikala kinangu kia Beliyale, nashi wamba'shi: Kipua kia musambobidi kibesese, kipua kia kulekiela, nashi tala eyoso diobe diekala bukielo kui mukuenu mulanda, nashi okutua ku mupa, na tala akudidlia kui Ayikalayika, na tala kua yikala muluisho kodi. 10 Okamupa mu kukumina kobe, na eshimba diobe tadikekalanga na kiongua poni omupe; muanda ku biabia Ayikalayika, Efile Mukulu obe, akakuelela muabi mu mufubo obe oso, na mukioso kiokatulu mboko yobe. 11 Muanda mulanda takakutshikua munkatshi mua eumbo; ngi bua kini nankutumina eyi, na kuamba'shi: Okafungula eyasa diobe mu kumina kobe kui munkuenu, kui yawa obe ena kiongua na kui mulanda obe, mu eumbo diobe.

12 Su mukuenu, muina Ebelo, mulume su mukashi, badi mukudisue, akakufubila bipua bisamombo, na, kipua kia musambobidi, onomukashe mulungantu lobe. 13 Na po kamukasha mulungantu kobe, tokamualushanga minue minue. 14 Okamuipeela ku kimunuanga kiobe kipela, na ku kipepuilo kiobe, na ku elonga diobe: okamupa ku kiakia Ayikalayika, Efile Mukulu obe, akakuelela muabi; 15 na okatentekiesha'shi bodi mufubi mu eumbo dia Eshipitu, nashi Ayikalayika, Efile Mukulu obe bakukudile; ngi bua kini nakutumina eyi ku bino bintu lelo uno. 16 Na su biakafika akulungula'shi: Ntankatuku kobe, [muanda mu kukumine, obe, na shibo yobe, na su mushale biya kobe], 17 biabia okata mutubulo na omutubula nawo etui ku kibelo, na akekala mpika obe bua losoo; na okakita bikia umune na mufubi obe mukashi. 18 Tabikekalanga kintu ki bukopo ku meso kobe bua ku mualusha mulungantu kobe, muanda bakufubila bipua bisamombo, [abitungu] efuto dipabidi dia ntomboshi; na Ayikalayika, Efile Mukulu obe, akakuela muabi mu kioso kiokakita.

19 Okashidila Ayikalayika, Efile Mukulu obe, kimuanga kibedi kilume akikatanda munkatshi mua bimunuanga biobe bikata sungua ku kipela. Tokadimi na ngombe obe mutandue kumpala; na tokakulanga bua bua mukoko obe utandue ku mikoko yobe: 20 okendia, obe na shibo yobe,

kumpala kua Ayikalayika, Efile Mukulu obe, mu bipua na bipua, mu mbalo ayikasangula Ayikalayika. 21 Na su ena kilema pa mbidi, na su asumpikita sungua mpofu [su ena] kilema kibubi kikampanda, tokeulambulanga Ayikalayika, Efile Mukulu: 22 Okeudia mu bibelo biobe; yawa emako na yawa mutokie [akamudia] manu. bu kukondola na ngulungu. 23 Anka takamudianga mase; okeasukumuna pa nsenga, bu mema.

Kipindji 16. Eteshi dia Lukilo.

1 Lama mueshi wa Abibe, na kitshina Ayikalayika, Efile Mukulu obe, kidibue kia Lukilo; muanda mu mueshi wa Abibe, Ayikalayika, Efile Mukulu obe, baktushishe, mu bufuku, pasha pa Eshipitu. 2 Na olambule kidibua kia Lukilo kui Ayikalayika, Efile Mukulu obe, bimunuanga bikoto na bimunuanga bikata, mu mbala ayikasangula Ayikalayika bua kui mushadika eshina diaye. 3 Tokadianga nawo mukate wina kitatusho; munda a mafuku musambobidi okamudia na mukate ushina kitatusho, mukate wa kiongua, munda botukile mu lubilo mu eumbo dia Eshipitu, buashi, mafuku oso a muwa obe, otentekieshanga efuku dia kutuka kobe kua mu eumbo dia Eshipitu. 4 Na takukamuekanga kitatusho kobe, mu midianyino yobe yoso, mundant a mafuku musambobidi; na ku muita okalambula ku kiolua kia efuku dibedi, su nkimune takitoshanga bufuku mpaana ku nakashika. 5 Tokekala akulambula kidibua kia Lukilo mu kimune kia ku bibelo biobe abikakupa Ayikalayika, Efile Mukulu obe; 6 anka mu mbalo ayikekala Ayikalayika, Efile Mukulu obe, yakasangula bua kui mushadika eshina diaye, kuakua okalambula kidibua kia Lukilo, ku kiolua, mu kupona kua nguba, mu nsaa ibotukile mu Eshipitu; 7 na okamuteeka na okamudia mu mbalo ayikasangula Ayikalayika, Efile Mukulu obe; na nakashika okemualukila, na okende ku mashibo obe. 8 Munda a mafuku asamombo, okadi mikate ishina kitatusho; na, mu efuku dia musambobidi, akukekala eteshi dikata dia Ayikalayika, Efile Mukulu obe: Tokitanga mufubo su ngumune wa masa.

9 Okabadika mbingo musambobidi; kubanga apakatulua kapete ku ble, okanga kubadi mbingo musambobidi, 10 okasamkila eteshi dia mbingo dia Ayikalayika, Efile Mukulu obe, na kitadi kia kukumina kua eyasa diobe, okapa muyile abikakuela Ayikalayika, Efile Mukulu obe, muabi. 11 Na okekala na muloo kumpala kua Ayikalayika, Efile Mukulu obe, obe, na muana obe mulume, na muana obe mukashi, na mufubi obe mulume, na mufubi obe mukashi, na muina Lefi emu bibelo biobe, na mueni, na muana a shiye, na mukashi a mufue, bekale munkatshi mobe, mu mbalo ayikekala

Ayikalayika, Efile Mukulu obe, musangule bua kui mushadika eshina diaye. 12 Na okatentekiesha'shi bodi mufubi mu Eshipitu, na okalama na okafubila ino miya.

13 Okasankila eteshi dia shibo a mapema munda a mafuku musambobidi, pakakula [bintu] bia mu lubeshi lobe na mu elonga diobe. 14 Na okekala na muloo mu eteshi diobe, obe, na muana obe mulume, na muana obe mukashi, na mufubi obe mulume, na mufubi obe mukashi, na muina Lefi, na mueni, na muana a nshiye, na mukashi a mufue, bekale mu bibelo biobe. 15 Okakitshi eteshi kui Ayikalayika, Efile Mukulu obe, munda a mafuku musambobidi, mu mbalo yakekala musangule, muanda Ayikalayika, Efile Mukulu obe, akakuela muabi mu kuumbula kobe koso na mu mufubo oso wa masa obe; na okekala nka penda na muloo.

16 Misango isatu ku kipua mulume oso a munkatshi muenu akamueka kumpala kua Ayikalayika, Efile Mukulu obe, mu mbalo ya kekala musangule: ku eteshi dia mikate ishina kitatusho, na ku eteshi dia mbingo, na ku eteshi dia mashibo a mapema; na takukamueka minue minue kumpala kua Ayikalayika, 17 [anka] muntu oso muyile ku eyasa ondilombene kutusha muyile muabi wa Ayikalayika, Efile Mukulu obe, wakakupa.

18 Okatuulu ba nsushi na balumbuluishi ba bilumbu, muyile bisamba, mu bibelo biobe bioso abikakupa Ayikalayika, Efile Mukulu obe, bua kusambisha muilo ku kisambilo kilulame. 19 Tokashiyakasha kisambilo; takakitanga ntondo kui bantu; na tonootambule buedi; muanda buedi abutulu meso a sha bukalabuino na abuluisha mayi abalulame. 20 Na okalondo kululama ku puidikie, buashi wekale na muwa nashi wekadikie na eumbo adikupa Ayikalayika, Efile Mukulu obe.

21 Tokayimika kia efile mukashi, kia mutshi ukampanda oso, mbuipi a kilambuilo kia Ayikalayika, Efile Mukulu obe, kiokekitshina; 22 na tokeyimikilanga nkishi, [kintu] kishikue Ayikalayika, Efile Mukulu obe.

Kipindji 17. Kibawe kia lulanguilo lua mankishi.

1 Tonolambule Ayikalayika, Efile Mukulu obe, su ngombe, su mukoko wikale na kiloma kia pa mbidi kikampanda kibubu; muanda nkintu ki bibi bui moo bua Ayikalayika, Efile Mukulu.

2 Su okuakekala munkatshi mobe, mu kimune kia ku bibelo biobe, abikakupa Ayikalayika, Efile Mukulu obe, mulume su mukashi akitshi ki bubi ku meso kua Ayikalayika, Efile Mukulu obe, mu kotombokiela kua kilombeno kiaye, 3 na akuenda na akafubila bangi ba efile, na ayinama kumpala kuabo, sungua kumpala kua nguba, sungua kumpala kua mueshi,

sungua kua kibumbu kia mu mawulu, biabia bianshi mutume eyi; 4 na biabia bia kekala bikolondelue, na okebipusha, biabia okashushula kalolo; na su eyendo, na su muanda ngushinkamishibue, na kiakia kintu ki bubi a kikalanga kikitue mu Isalele, 5 okatuusha yawa mulume sungua ya mukashi, abakekala bakite jiakia kintu kibi, mulume su mukashi, na okebayipa na mabue, na abakafua. 6 Kukanua kua tumoni sungua tusatu, yawa akufua akayipayibua eyendo; takekala muipayibue mu kutelula kua kamoni kamune. 7 Eyasa dia tumoni adikekala kuadi bua ku muipa, na eyasa dia muilo oso kunyima; na okakasha bubi munkatshi mobe.

8 Apakekala muanda ubakuela bukopo bua kui usambisha, pa nkatshi pa mase na mase, pankatshi pa muanda na bana, na pa nkatshi pa kikupilo na kikupilo, mianda ya kuitupishena mu bibelo biobe, biabia okeebo, na okakamina ku mbala ibasanguile Ayikalayika, Efile Mukulu obe, 9 na okafikaa kui batshite muakuidi, bena Lefi, na kui sushi akekuikala mu aa mafuku, na okakimbula, na abakakulungula kitshibilo kia muanda. 10 Na okakita bilondeshele kitshibilo kia ba kakulungula, kuyaya mbalo ayikekadika Ayikalayika musangule, na okekala mu elame bua kukita muyile bioso biabakekala bakulambukishe. 11 Okakita bilondeshele kishila kia ba kakulongiesha, na muyile matalua abakekala bakulungule; tokekumbu, su ku mboko ilume sungua ku mboko ikashi, ku kitshibilo kia bakekala bakulungule. 12 Na muntu akakita na kuisadika, sha temesha tshite muakuidi akemana kuakua bua kufubila Ayikalayika, Efile Mukulu obe, sungua nsushi, yawa muntu yawa akafua, na okakasha bubi [munkatshi] mua Isalele; 13 na muilo oso aukebipusha, na awukatshina moo, na tabakitshina kuisandika.

14 Pokekala mutuele mu eumbo adikakupa Ayikalayika, Efile Mukulu obe, nashi okedipeta na okemushala, na okamba'shi: Nanketudila nfumu, bu milo yoso ikale mbuipi muande: 15 okatula nfumu podi, akasangula Ayikalayika, Efile Mukulu obe; okatulu podi nfumu a munkatshi mua bakuenu; tokekala mutule poodi mulume mueni'shi muikale mukuenu. 16 Anka, takekalanga muntu atubalo tuibungi, na takalushanga muilo mu Eshipitu bua kupeta tubalo tuibungi; muanda Ayikalayika benulunguile: Tanuanaalukie dingi nya mu diadia eshinda. 17 Na takekalanga na kisaka kikata kia bakashi, buashi tala eshimba diaye dia keyalula; na takapetanga fualanga ibungi na olo. 18 Na abikafika'shi, pa kekala mushala pa lupuna lua bufumu buaye, akefundjila, mu mukanda, epupua dia kiakia kitshibilo, kikitshibue muyile mukanda wi kumpala kua batshite muakuidi, bena Lefi. 19 Na kekala nakie mbuipi muaye; na akekibadika mafuku oso a muwa, buashi ayiye bua kutshina Ayikalayika, Efile Mukulu aye, [na] kulama

mayi oso a kino kishila, na yino miya, bua kui bikata; 20 mu mushindo washi eshimba diaye tadikebuanga pa nundu pa ba kuabo, na buashi tekumbanga ku eyi diande ditumue, su nku mboko ilume sungua ku ibakashi; buashi akafimishe mafuku aye mu bufumu buaye, aye na bana baye, munkatshi mua Isalele.

Kipindji 18. Matalua a bena Lefi na batshite muakuidi na bintu bipedibue. 1 Batshite muakuidi, bena Lefi, [na] kisamba kioso kia Lefi, tabakekala na kipese sungua bupiani na Isalele: abakadi milambu ya Ayikalayika ikitue ku kalo, na bupiani buaye, 2 anka tabakekala na bupiani munkatshi mua ba kuabo. Ayikalayika ngi bupiani buaye, bubibebalunguile. 3 Kutala ano ngi matalua a batshite muakuidi a ku lupese lua muilo, a ku lupese lua baba abalambula mulambu, sungua ekala ngambe, sungua mukoko: abakapa tshite muakuidi kioko kia mboko, na mbangabanga na kifu. 4 Okamupa bia kui ebedi bia ku ble obe, bia ku mema a bikuba biobe, na ku muimu obe, na bia kui ebedi bia ku buaa bua mikoko yenu. 5 Muanda Ayikalayika, Efile Mukulu obe, mumusangule, aye na bana baye, munkatshi abisamba biaye bioso, buashi ekale nka muimane [kumpala kuaye] bua kukita mufubo mu eshina dia Ayikalayika. 6 Na su muena Lefi afika ku kimune kia ku bibelo biobe, ku Isalele oso kuadi mushale na akafika, muyile lukalo lua kikudi kiaye, mu mbalo amuikala kala Ayikalayika musangule, na afuba mu eshina dia Ayikalayika, Efile Mukulu aye, bu bakuabo boso, bena Lefi, bemane kuakua kumpala kua Ayikalayika, 8 akadia kipese kikiaumune, bu kiakia kia ayikalanga mudishe ku kintu kiaye. 9 Pokekala mutuele mu eumbo adikakupa Ayikalayika, Efile Mukulu obe, tokayiyanga bua kukita muyile bubu bua yaya miilo: 10 takukekalanga munkatshi mobe muntu akisha muana aye mulume sungua muana aye mukashi ku kalo, sungua muina bidimbo esanga mu bidimbo, su mubuedi ya mianda ayifiki, sungua nganga abuku mu bisadi, sungua sha masende a malenganyi, sungua ndoshi, 11 sungua ayipusha bikudi, sungua mubuedi ya mianda ayifiki, sungua muntu ayipusha bafue; 12 muanda yawa kuete kukita bino bintu emu kuluisha kukata kui Ayikalayika; na kumuanda wa bobuno bubu, Ayikalayika, Efile Mukulu obe, bebakasha kumpala kobe. 13 Okekala mupuidikie na Ayikalayika, Efile Mukulu obe. 14 Muanda yaya milo yokamana, abatemesha ba buedi ba mianda ayifiki na bena bidimbo; anka bua obe, Ayikalayika, Efile Mukulu obe, tamukupe matalua akukita biabia. 15 Ayikalayika, Efile Mukulu obe, akakubushisha mutemukie nka bu ami, munkatshi mobe, munkatshi mua bakuenu; 16 anukamutemesha

muyile kioso kibotekiele kui Ayikalayika, Efile Mukulu obe, ku Olebe, efuku dia kikongeno, na kuaamba'shi: Ntshipushanga dimo'ni eyi dia Ayikalayika, Efile Mukulu ande, nashi ntshimonanga kano kalo kakata, buashi ntshifuanga nya. 17 Na Ayikalayika bangambile'shi: Babaamba kalolo biabia bibaamba. 18 Nanebabushishe mutemuki bu obe, a munkatshi mua bakuabo, na nankatuulu mayi ande mu kanua muaaye, na akebalungula bioso biamutumina eyi. 19 Na abikafiki'shi muntu sha apusha mayi ande, akakuula mu eshina diande, ami, nakamutekie anka. 20 Anka, mutemuki akuakula na nkomanga mu eshina diande eyi dia nshi mumutume bua kuaakula, sungua akula mu eshina dia bangi ba efile, yawa mutemuki akafua. 21 Na su wamba mu eshimba diobe'shi: Namini biatukauku eyi dia Ayikalayika dia'shi muakule? 22 Apakakula mutemukie mu eshina dia Ayikalayika, nashi tangukitshikie na tangufikie, ngi diadia eyi dishidiakule Ayikalayika; mutemuki muidiakuule mu aye namuini: tokamutshinanga.

Kipindji 19. Bibalo bia kusukila.

1 Apekala Ayikalayika, Efile Mukulu obe, akekala mukashe miilo, isha eumbo dia bakakupa kui Ayikalayika, Efile Mukulu obe, nashi okekala muibanyengie anka, nashi okashala mu bibalo biabo na mu mashibo abo, 2 okalamuna bobo bibalo bisatu munkatshi a eumbo diobe adikakupa Ayikalayika, Efile Mukulu obe bua kui dipeta: 3 okemuilumbuluila eshinda, na okatshibula mbipindji bisatu nsenga ya eumbo adikupa Ayikalayika, Efile Mukulu obe bupiani; na abikekala bua ashi oso ngipayishani akemusukile. 4 Et talanga bitale ngipayashani emusukila, buashi ekale na muwa: Yawa akayipa mukuabo kushi kukumina, na kushi kumushikua kumpala, 5 bu abikita muntu bende na mukuabo mu mutamba bua kutshiba mutshi, nashi eyasa diaye diebosha kabengiele bua kutshiba mutshi, na su kiamo kia katuka ku mutuela na kia kuma mukuabo, na afua: akasukila mu kimune kia ku biabia bibalo, na akekala na muwa; 6 kutshina'shi mabodi a mase alonda ngipayishani pa ki eshimba diaye di ki kalo, na tala amubanga, muanda eshinda di bula, na tala a mukupila na ku lufu, muanda sungua'shi tamulombene lufu, muanda tabadi mu mushikue kumpala. 7 Ngi bua kini, nakutumina eyi, na kuamba'shi: 8 Elamunuine bibalo bisatu. Na su Ayikalayika, Efile Mukulu obe, atamisha midianyino yobe, bu bibebitshipile bashobe, na akupa eumbo dioso dibalayile bua kupa ba shobe, 9 kunuanda okekala mulame aa mayi oso anka kutumina lelo uno bua kui afubila, mukufula Ayikalayika, Efile Mukulu obe kifulo, na mu kutambukila nka penda mu mashinda aye, biabia oketentekiela

dingi bibalo bisatu ku biabia bisatu, 10 buashi tala mase ashina muanda ekala apongolue munkatshi mua eumbo diobe adikakupa Ayikalayika, Efile Mukulu obe, mu bupiani, na nka'shi tala mase ekala kodi.

11 Anka su muntu ashikua mukuabo, na amutee muteo, na amuibuela, na amukupila na kulufu, mu kipaso kiashi afue, na asukila mu kimune kia mu biabia bibalo, 12 biabia bakulu bakibalo kiaye abakutuma na abakamuata kuakua, na abakamufungula mu eyasa dia mobodi a mase; na akafua. 13 Na eyiso diobe tadi kamupusha lusa, na okakasha mu Isalele mase ashina muanda, na okakusa.

14 Tualushanga kunyima mudianyino wa mukuenu, ubabashimikile kui bababadidile kushimikua mu bupiani bobo bokapiana mu eumbo adikakupa Ayikalayika, Efile Mukulu obe bua kui dipeta.

15 Kamoni kamunenka takakebua mu kutelula muanda wa muntu, bua muanda oso ushina kalolo sungua muluisho ukampanda, muluisho ukampanda wadi mukite: mukushadika kua tumoni tubidi sungua mukushadika kua batumoni basatu, muanda aukekala ushinkamisue. 16 Na apakekala kamoni kabubi kayimana ku muanda wa muntu, bua kushinkamisha mu kumudimbila, muanda wa etombo, 17 biabia baba bantu babidi bena kilumbu, abaketaba kumpala kua Ayikalayika, kumpala kua batshite muakuidi na bansushi abakekala mu aa mafuku; 18 na bansushi abakakimbula kalolo, na, su mamoni nkekala kamoni ka madimi, su bakuula madimi kui muinaye, 19 biabia anukamukitshi nka bu bielanga meshi bua kukita mukuabo; na okakasha bubi munkatshi mobe. 20 Na bangi abakebipusha na ana tabakakitshi ni dimo kubanga papa, kikitshino kikibuno bukielo munkatshi mobe. 21 Na eyiso diobe tadikamushanga lusa: Muwa ku muwa, eyiso ku eyiso, eyino ku eyino, eyasa ku eyasa, luawa ku luawo.

Kipindji 20. Miya ya ngoshi na ya kushala mu bibalo.

1 Ponotukie bua kutita loshi na ba eshikuani nobe, na ponokamone ma mpunda na mangolofuanda, muilo wi bungi ku kukila, tokebatshinanga; muanda Ayikalayika, Efile Mukulu obe, baktushishe mu eumbo dia Eshipitu, enobe. 2 Na panafikie'shi ponokesesele bua kulua, tshite muakuidi anakesesele pepi na analungule muilo, 3 na anebalungule'shi: Pusha, Isalele! Nubesesela pepi lelo bua kulua ngoshi na beshikueni benu: anka eshimba diobe tadibofulanga, totshinanga, tanuiyelena nga maunga, na tanukekalanga batshinishibue kumpala kuabo; 4 muanda Ayikalayika, Efile Mukulu enu, atambuka nemu, bua kui muluila ngoshi na baeshikuani nenu, bua na bua kui nupasha. 5 Na balumbuluishi ba bilumbu

banakakuula kui muilo, na kuamba'shi: Na ni muntu bayibaka shibo ipia nashi muiyishidile? Akatukie na alukile mu shibo yaye, kutshina'shi tala akafuila mu ngoshi na ungi muntu eyishidila. 6 Na nani muntu akukuna ebala dia finyo na shadile bia muanka? Akatukie na alukile mu shibo yaye, kutshina'shi tala akafuila mu ngoshi na ungi akeyidia. 7 Na nani muntu mubangile mukashi na sha muatshile? Akatukie naalukie mu shibo yaye, kutshina tala akafua mu ngoshi na ungi akata mukashi. 8 Na balumbulushi ba bilumbu banatungunukie na kulunguila Anuilo, na kuamba'shi: Na ni muntu ena moo na eshimba dibofule. Akatukie na alukie mu shibo yaye, kutshina'shi tala eshimba dia bakuabo diabofula bu diaye. 9 Na apakapu balumbulushi babilumbu kuakula na muilo bana katule ba fumu ba bibumbu bia ngoshi ku mutue wa muilo.

10 Ponoesele pepi na kibalo bua kulua nakio ngoshi, onotekie kufukama. 11 Na su biafika'shi wakupa lualulo lua kufukama, na welambula kodi, biabia muilo woso wanasanganibue munda wanakulambule na wana kufubile. 12 Na su wakutua kulesha kufukama anka wakita nobe ngoshi, onoke mushale; 13 na apakekala Ayikalayika, Efile Mukulu obe, akeutambika mu eyasa diobe, onokayipe balume boso ku lupete lua ngoshi; 14 anka bakashi na bana, na kimunuanga, na kioso akikekala mu kibalo, kioso kiaye kifinue, okekifini bu kiobe; na okadia kifinue kia ba eshikuani bobo, abakupa Ayikalayika, Efile Mukulu obe mukupe. 15 Ngi bino bionokite kui bibalo bioso bikula kukila nobe, bishibikale bibalo bia bino bisamba nya; 16 anka bibalo bia yino milo ayikakupa Ayikalayika, Efile Mukulu obe mu bupiani, tokalekie na muwa kintu akiyuka; 17 muanda okebiluisha bioso bu kintu kilumbue mulawo; muina Ete na muina Amole, na muina Kanana na muina Pelese, muina Efi na muina Yebusa, bubi bakutumina Ayikalayika, Efile Mukulu obe, eyi, 18 buashi tabakenulongieshanga bua kukita muyile bubi buabo bua badi bakite kui ba efile babo, na tanukitanga bubi kui Ayikalayika, Efile Mukulu enu. 19 Pokashala mu kibalo munda a mafuku ebungi mua kukita nakia ngoshi bua kui kiata, tokaluishanga mitshi yakio mu kui yiboshesha kabengiele, muanda okeudia: tonoeitshibe, muanda mutshi wa mu mabala taudi bu muntu, bua udia kuikala ukokieshe nobe? 20 Anka mutshi okauku'shi ta mutshi audibua, wawa okeuluisha na okeutshiba, na okafubu na bintu bia kushala nabio mu kibalo akilu nobe, mpaana pa kikapono.

Kipindji 21. Lufu lushi lukibue ngipayashani.

1 Panasanganue pa nsenga ayikupa Ayikalayika, Efile Mukulu obe, bua kuikala nayo, muntu muipayibue, mutshintabale mu mabala, kushi kuuka

ba muipa, 2 bakulu bobbe na ba nsushi bobbe banatuukie, na banapime mpaana ku bibalo bifunyishe muntu muipayibue. 3 Na [pabakashinkamisha'shi kibalo kini] kipepi na muntu muipayibue, bakuulu ba kiakia kibalo abakata epumba dia ngombe sha fubile na sha kakilue ku kikumbo, 4 na bakulu ba kiakia kibalo abakalasha epumba dia ngombe mu ebanda [a mualala muela] ushaumu nya, mua bashabafuba na mua basha bakuna, na muamua, mu ebanda, abakatshiokola ekoshi dia epumba dia ngombe. 5 Na batshite muakuidi, bana Lefi, bana esesele pepi; muanda nabo babasanguile kui Ayikalayika, Efile Mukulu obe, bua kufula mufubo waye na bua kuelela muabi mu eshina dia Ayikalayika; na babo bana kakuule ku kilumbu kioso na ku elonda dioso. 6 Na bakulu bosu ba kiakia kibalo, bepepi pakile na muntu muipayibue, abakasula masa abo pa epumba dia ngombe yawa akekala mutshiokolue ekoshi mu ebanda; 7 na abakakula'shi: Masa etu tangaponeshe ano mase, na meso etu tangeamone. 8 Fuila lusa, Oo Ayikalayika, muilo obe Isalele ubodi mukuule, na tobadikilanga muilo obe wa Isalele mase ashina muanda. Na mase akekala ebalekielue. 9 Na obe, okakasha mase ashina muanda munkatshi mobe, pokakita kiakia kilulame ku meso kua Ayikalayika. 10 Su botuuku mu kulua ngoshi na ba eshikuani bobbe, nashi Ayikalayika, Efile Mukulu obe akebapana mu eyasa diobe, nashi okebatuala misungi, 11 su omona munkatshi a misungi mukashi empala yilumbulukie, nashi wela matshishena naye, 12 na omuata bu mukashi, okamutuesha munda mua shibo yobe; na akakukala nyena ku mutue waye na akakusha ngala yaye, 13 na akakasha bilamba bilamba bia bumusungi buaye pa mbidi; na akashala mu shibo yobe, na akadidi shaye sungua nyin'aye mueshi ushima; na kunyima a biabia okafikie kuadi, na okekala mulume aye, na akekala bu mukashi obe. 14 Na su biafika'shi takusankisha, okamubinga mu kukumina kuaye; anka tonomupaane ku nfualanga: tokamuata bu mpika, muanda bomupu bu muntu. 15 Su mulume ena bakashi babidi, umune mukuminue na umune mushikue, na bamutandhila bana, ekale wini mukuminue ekale mushikue, nashi muana mbedi ekala a yawa mushikue, 16 biabia, efuku dia pianikisha bana baye bupiani bua nkintu kiaye, taka ekasha bu muana mbedi muana a yawa mukuminue, pa mutue a yawa mushikue, muikale muana mbedi; 17 anka akauku bu muana mbedi nka yawa a mukashi mushikue, bua kumupa bipindji bibidi ku kiakia kioso akikasangana kiaye; muanda muikale mbangilo a bukome buaye, matalua a bu mbedi ngaye. 18 Su muntu ena muana sha mukokiela na ntombashi, sha pusha eyi dia

shaye sungua eyi dia nyin'aye, na bekala bamupe kibawe, na tamuibapushishe, 19 biabia shaye na nyinaye abakamuata na abakamutuala kui bakulu ba mu kibalo kiabo, ku kibelo kia mbalo yakio; 20 na abakalungula bakulu bakibalo kiaye: Talayi muana etu, ena bukolua na ntomboshi, na takuete kupusha eyi dietu, muikale kidiafu na nkodi a malua; 21 na bantu boso ba mu kibalo kiaye abakamuasa mabue, na akafua; na okakasha bubi munkatshi mobe, na Isalele akebipusha na akatshini.

22 Na su muntu akita muluisho ukumbene lufu, na su ayipayibua, na su okamudika ku mutshi, 23 kitanda kiaye takitoshanga bufuku ku mutshi; anka okamushiki kushi kilema mu diadia efuku, muanda yawa mupudikue muikale mulawo w'efile Mukulu; na tokekasha mako nsenga yobe yabakupa mu bupiani kui Ayikalayika, Efile Mukulu obe.

Kipindji 22.

1 Su bomono ngombe a mukuenu, sungua mukoko waye, yishimine, takafuama kumpala kuawo: Tonookutue kuiyalusha kui mukuenu. 2 Na su mukuenu tepipi nobe, sungua'shi tomuuku, okasemuna nyema mu shibo yobe; na akekala kobe mpaa apakamukinbi mukuenu, biabia akamualuisha aye. 3 Na okakitshi nka biabia bimune bua mpunda aye, na okakitshi nka biabia bimune bua kilamba kiaye, na okakitshi nka biabia bimune bua kintu kioso kishimine kikale mukuenu mushimishe na kiokasangula: tokafiamanga nya. 4 Su omona mpunda a mukuenu, sungua ngombe aye, bipone mu eshinda, tokafiamanga kumpala kuabio: tokakutuanga nkeyibusha naye.

5 Mukashi takafualanga kilamba kia mulume, na mulume takafualanga kilamba kia mukashi; muanda akitshi biabia bintu muikale bubi bui moo kui Ayikalayika, Efile Mukulu obe.

6 Su okafumankana kumpala kobe mu eshinda, ku mutshi ukampanda sungua pa nsenga, esua dia koni dina tuana na mayi, nashi nyinabo ekala mushale pa bana sungua pa mayi, tokaata nyinabo na bana; 7 tokakutuanga kulekiela nyinabo enda, na okaata bana bu bobe; buashi wekale na kaa nashi ofimishe mafuku obe.

8 Su oyibaka shibo ipia, okakita lupopo ku mutondo obe, buashi tala otuula mase pa shibo yobe, su muntu ekupona.

9 Tokakunanga mu ebala diobe dia nfinyo mbio ya bifuko bibidi [bia mbio], kutshina'shi bungi bua mbio yodi mukune na abituuku mu ebala diobe dia nfinyo biekala bishidibue. 10 Tokadima na mgombe na mpunda [yanyue] kumune. 11 Tokafualanga kilamba kisangue na bua bua mikoko

na buanda bua makaka [bilukue] kumune.

12 Okekitshina nsoso ku mapaka ananka a kilamba kiobe kio ebuikilaa.

13 Su muntu ata mukashi, na ende kuadi, na amushikua, 14 na amutewula mikitshino ayifuisha kuakula, na amupalakesha nkumo ibubi, na amba'shi: Nadi muate uno mukate, na nesesele kuadi, na ntshimumusanga kamama: 15 biabia shaye na songua kashi, na nyinaye, abakata bitunduilo bia bu kamama bia songo akashi na abakebilesa kumpala kua bakulu ba kibalo, ku kibelo; 16 na shaye na songuakashi akalungula bakulu: Napele muana ande mukashi bu mukashi kui uno mulume, na bamushikua; 17 na talanga, amutewula mikitshino ayifuisha kuisamba, na kuamba'shi:

Ntshimusangane muana obe mukashi kamama; na talanga bitunduilo bia bu kamama ka muana ande mukashi. Na abakafungula ndala kumpala kua bakulu ba kibalo. 18 Na bakulu ba kiakia kibalo abakata mulume na abakamunyoka. 19 Na ku muanda batambusha miunono ibubi pa kamama ka Isalele, abaka mufutshisha kibawe kia fualanga lukama, na abakeyipa shaye na songuakashi; na akashala mukashi aye, na tamupuandjikile ku mubinga, mafuku aye oso. 20 Anka su kino kintu nkia eyendo, su bitunduilo bia bu kamama tambisanganue kui songua akashi, 21 biabia abakatuusha songua akashi ku kituelo kia shibo ya shaye, na bantu ba mu kibalo kiaye abakamuiipa na mabue, na akafua; muanda bakitshi kintu ki bufu mu Isalele mu katambuka lusandji mu shibo ya shaye; na okakashaa bubi munkatshi mobe.

22 Su mulume asangamua mulale na mukashi muyibakilue, abakafua boso babidi, na mulume balala na mukashi, na wini mukashi; na okakasha bubi [munkatshi] mua Isalele. 23 Su nsongua akashi kamama mubangilue kui mulume, na ungi mulume amusangana mu kibalo na alala naye, 24 anukebatushisha boso babidi ku kibelo kiakia kibalo, na anukebayipa na mabue, na abakafua: songua akashi, kumuanda, aye muikale mu kibalo, tamuele musase, na mulume, muanda bakuatshisha mukashi a mukuabo bufu; na okakasha bubi munkatshi mobe. 25 Na biekadika mu mabala, mulume asangana songuaakashi mubangilue, nashi, amukita pa bukopo, alala naye, biabia mulume akekala mulale naye akafu, aye bupenka; 26 na tokakitshi kintu su nkimune kui songua akashi: takui muluisho ulombene lufu pe songua akashi; muanda bianka bu muntu ebuela mukuabo na amuiipa: nka bia ngi biuno muanda; 27 muanda bamusangene mu mabala, songua akashi mubabgilue belemusase, na tankupetekue muntu su ngumune akumupasha.

28 Su muntu asangana songua akashi kamama'shi mubabgilue, na amukuata na alala naye, na bekala basanganue, 29 mulume akekala mulala

naye akapa shaye na songua akashi, fualanga makumi atano a bingolongolo, na akekala mukashi aye, muanda bamukuatshisha bufu; tamulombene kumu binga, mu mafuku aye oso.

30 Muntu tana ate mukashi a shaye, na tana abule luembe lua kilamba kia shaye.

Kipindji 23. Bantu bapembue mu kakongie.

1 Yawa muikale etungula, sungua mu kusoseka, sungua mu komona kua mundji, tanatuele mu kakongie ka Ayikalayika. 2 Muana a bundumba tanatuele mu kakongie ka Ayikalayika; sungua kipungo kiaye kia ekumi takianatuele mu kakongie ka Ayikalayika. 3 Muina Amole na muina Moba tabanatuele mu kakongie ka Ayikalayika; sungua kipungo kiabo kia ekumi takituele mu kakongie ka Ayikalayika, bua losoo; 4 muanda tababafikile mu kufumankana nenu na mukate na mema mu eshinda, pa banudi batukie mu Eshipitu, na kumuanda babalobele [ku muulo wa fualanga] kodi, Balame, muana a Beyole, a ku Petole, mu Mesopotami, bua kukuela mulawo. 5 Anka Ayikalayika, Efile Mukulu obe, takuminine kutemesha Balame; na Ayikalayika, Efile Mukulu obe, baluluile bobbe mulawo mu muabi, muanda Ayikalayika, Efile Mukulu obe, badi mukufule kifulo. 6 Tokakimbanga kufukama kuabo, sungua kui eyikela kuabo, mafuku obe oso. 7 Tonoyikale mu bubi bukile kui muina Edome, muanda mukuenu; tonoyikale na muina Eshipitu mu bubi, muanda boahalele bu mueni mu eumbo diaye. 8 Bana abakebatandjilua mu kipungo kia kasatu, bana katuele mu kakongie ka Ayikalayika.

9 Apakatuuka kibumbu mukuitupishena na ba eshikuani bobbe, elame obe ku kintu kioso kibubi. 10 Ku ekala muntu munkatshi mobe'shi muikale mutokie, bua masaku akampanda a bufuku, akatuku pasha pa esala; tanatuele munda mua esala; 11 na pa kiolua aketumpu mema; na pa kutuela kua nguba akatuela munda mua esala. 12 Na okekala na mbalo pasha pa esala, na okatuuka pasha kuakua; 13 na okapete, pa mundu pa bina ngoshi biobe, esola; na abikafika, pokashala pasha, okabundula na diadia [esola], na okabuikila kiakia kibatuuku munda mobe, na okaluka. 14 Muanda Ayikalayika, Efile Mukulu obe, atambuka munkatshi mua esala diobe buadia nkufungusha na bua kukutambika beshikuani bobbe kumpala kobe; na esala diobe adikekala diselele, buashi tala amona munkatshi mobe nkintu su nkimune kibubi, nashi tala akufutala.

15 Tokaposolanga mufubi musukile kodi kui fumua'aye pepi na fumu aye; 16 akashala nobe, munkatshi mobe mbalo ya kasangula ku kimune kia ku bibelo biobe, kuakua kua pusha buwa: tokamukiengiesha nya.

17 Takukekala, mu bana bakashi ba Isalele, mukashi su ngumune muipane ku lusandji, na takukela, mu bana balume ba Isalele, su ngumune muipane ku lusandji. 18 Tokafuishanga mu shibo ya Ayikalayika, Efile Mukulu obe, bua mutshipo su ngumune, efuto dia mukashi muina lusandji, sungua mulo wa mbua; muanda bosobabidi mbekale mu bubu bukile kui Ayikalayika, Efile Mukulu obe.

19 Tuatanga ekasa dia mukuenu, ekasa dia fualanga, ekasa dia mu biakudia, ekasa dia kintu kioso kia beyapusha bua ekasa. 20 Okata ekasa dia muenu; anka bua mukuenu tonokate ekasa; buashi Ayikalayika, Efile Mukulu obe, akuelele muabi mu kioso kio katuulu eyasa, mu eumbo diokatuele bua kuidiata.

21 Pakatshipi mutshipo kui Ayikalayika, Efile Mukulu obe, tokalongielanga bua kui ukumbasha; muanda Ayikalayika, Efile Mukulu obe, akeutekie eyendo ku lupese lobe, na akukela muluisho podi; 22 anka su opela kukita mutshipo, takukekala muluisho podi. 23 Kiakia akikekala kitukie ku milomo yobe, mulambu wa kukumina okekala muule ku eulu diobe, okelama bua kuikikita, bu biodi muitshipe kui Ayikalayika, Efile Mukulu obe.

24 Su botuele mu ebala dia finyo ya mukuenu, okadi tukuba muyile sala yobe na kuikuta kobe; na toketuelanga mu kisele kiobe. 25 Su otuele mu ebala dia ble dia muin'obe, wemulombeshe nkatshiokala masa na eyasa diobe; anka tokeboshanga lupete ku ble ya mukuenu.

Kipindji 24. Muiya wa bulunda na ingi mianda.

1 Su mulume aata mukashi na amuibakile, na su biafika'shi mukashi tamupete bumuntu kui meso kuaye, kumuanda basangana muadi kintu kikampanda ki bubu, akamufundjila mukanda wa kipelo kia bulunda, na akamuele wanka mu eyasa, na akamubingi ku shibo yaye. 2 Na akatuuka ku shibo yaye na ende, na mulombeshe kuikala kui ungi mulume. 3 Na su mulume a kufudilo a mushikua, na anufundjila mukanda wa kipelo kia bulunda, na amuela wanka mu eyasa, na amubinga ku shibo yaye, sungua'shi yawa mulume a kunyima bamuatshile bu mukashi aye afua: 4 biabia mulume aye, bamubingile, tamulombene kumuatuula buadia kuikala mukashi aye kunyima kua aye kuikasua mako; muanda ni nkintu kibubu buimo kumpala kua Ayikalayika: tokasemunanga muluisho mu eumbo adikakupa Ayikalayika, Efile Mukulu obe.

5 Su mulume kia afiki mukuibakila binobino, tanende mu kibumbu kia ngoshi, na tanekale mupebue bushito bua muanda ukampanda: akekala mukandjikibue kuanka, bua shibo yaye, munda a kipua kishima, na

akasangasha mukashi ayi abayibakila.

6 Tanuanaate mabue abidi a kupela mu kiese, sungua ebue dia kupela a difunyu, muanda abikala kuata muwa mu kiese.

7 Su kuasanganua muntu muibe umune a munkatshi mua bakuabo, bana ba Isalele, na akamuikasha mu bupika na akamuudisha, yawa ngifi akafua; na okakasha bubu munkatshi mobe.

8 Elame ku elonda dia nsudi, bua kulama kalolo na bua kukita muyilo bioso abikenulongiesha ba tshite muakuidi, bena Lefi; anukelama bua kukita biabia binadi muibatumine eyi. 9 Tentekiesha biabia, bibakitshine Ayikalayika, Efile Mukulu obe, na Madiya mu eshinda, pa ba nutukile mu Eshipitu.

10 Pokeyapusha muinobe kintu kikampanda, tonootuele mu shibo yaye bua kuata kiese kiaye; 11 okayimane pasha, na muntu oboodi muiyapushe akakutuadila kiese paasha. 12 Na su muikale mulanda, tonooladile ku kiese kiaye; 13 tonookutue ku mualuisha kiese kiaye mu kupana kua nguba; na akaladila mu kilamba kiaye, na akakuelele muabi; na biabia abikakuikeela kululama kumpala kua Ayikalayika, Efile Mukulu obe.

14 Tonookiengieshe muntu a kiese muikale na kiongua na bulanda a munkatshi mua bakuenu sungua munkatshi mua beni be munkatshi mua eumbo diobe, mu bibelo biobe. 15 Mu efuku diaye, okamupa efuto diaye; nguba tamuponenanga, muanda muikale mulanda na lukalo lua lui kuakua; buashi akudidila kui Ayikalayika na tala kuekala muluisho podi.

16 Bashebana tabenaekale bayipayibue bua bana, na bana tabana ekale bayipayibue bua bashebana: Bana ekale bayipayibue muntu oso bua muluisho waye.

17 Tokapengamisha kisambilo kia mueni [sungua] kia muana a shiye, na tonookate mu kiese kilamba kia mukashi a mufue. 18 Na onotentekieshe'shi bodi muina mufubo mu Eshipitu, nashi Ayikalayika, Efile Mukulu obe badi mu kukuule kuanka; ngi bua kini nakutumina eyi bua kukita biabia.

19 Pokaumbula mu ebala diobe, na su okayiluankana kisasa mu ebala diobe; akikekala bua mueni, bua muana ashiye, na bua mukashi a mufue, buashi Ayikalayika, Efile Mukulu obe, akuelele muabi mu mufubo oso wa masa obe. 20 Pokaponesha mutshi obe wa mpafu, tokalukilanga bua kukuula yaya ayishala kuntabi kunyima kobe; ayikekala ya mueni ya muana a shiye, na ya mukashi a mufue. 21 Pakatshiba nfinyo yobe, tokapumbula nga kunyima; ayikekala bua muenyi, bua muana a shiye, na bua mukashi a mufue. 22 Na onokatentekieshe'shi bodi mufubi mu eumbo dia Eshipitu; ngi bua kini na kutumina eyi bua kukita biabia.

Kipindji 25. Ngoshi kupiana kua mukashi a mufue, kipimo kilulame.

1 Apakekala kuitupishena munkatshi mua bantu, na bakafika kumpala kua kisambilo na bebasambisha, nabakambe mululame'shi mululame, na bakambe ebukielo'shi ebukielo. 2 Na su biakafiki'shi yawa ebukielo ebiakukupilua, nsushi akamushadika pa nsenga na a mukupila kumpala kuaye bungi bukampanda bua [bikupilo], muyile kipimino kia bubi buaye. 3 Akamukupisha [bikupilo] makumi anka, kushi kuibikisha, kutshina'shi su atungunuka na ku mukupila bikupilo bibungi kukaasha biabia, mukuenu tayikalanga mu bepulue ku meso kobe.

4 Tono anye ngombe kintu kanua, pa kiafuntu [ntete].

5 Apashala bakifuko pamune, na su umune a munkatshi muabo akafua, na su ekalee tamupete bana, mukashi a mufue teendanga mukuikumbashena pasha na muntu mueni; manyi aye mulume akafika kuadi, na akamuatabu mukashi na akalombasha kuadi mushinga wa bu manyi. 6 Na bianafikie'shi muana akatanda kumpala a kapiana eshina dia mukuabo mufue, na eshina diaye tadikekala dishimue mu Isalele. 7 Na su tabisankisha mulume bua kuaata mukashi a mukuabo, mukashi a mukuabo akeenda ku kibelo kui bakulu, na akamba'shi: Manyi ande apele bua kubusha eshina dia mukuabo mu Isalele, takiebe kulombasha kuandji mushinga waye wa bu manyi mulume. 8 Na bakulu ba kibalo kiaye bana muitanyine, na banamulungule; na su akashidika, na amba'shi: tabisankisha bua kumuata nya, biabia mukashi a mukuabo akesesele pepi naye kumpala a meso a bakulu, na akamukashe kilato kia luawo luaye, na akamueela bikolofi ku lukiebo, na akaalula na amba'shi: Ngi biobino abikakitua muntu shakiebe kui baka shibo ya mukuabo. 10 Na eshina diaye adikekala ditanyinue mu Isalele'shi shibo ya mufulue kilato.

11 Su bantu bekayishena mulomo na ngoshi muntu na mukuabo, na mukashi a mungi esese pepi bua kupososha mulume aye ku eyasa kua yawa amukupila, nashi aola eyasa diaye na akuata wini awu ku bipindji bibufu, okamupingi eyasa: 12 Eyiso diobe tadikamulekielanga nya.

13 Tokekadikanga mu mufuko obe na mashito abidi elekene, bukata na bupela; 14 tokekalanga mu shibo yobe na bipimo bilekene, kikata na kipela. 15 Okekala na bushito bukumbane na bululame, okekale na kipimino kikumbane na kilulame, buashi mafuku obe ekala afime pa nsenga ayikupa Ayikalayika, Efile Mukulu obe. 16 Muanda yawa oso akitshi biabia bintu, yawa oso akitshi muanda ushina kalolo, muikale mu bubi bukata kui Ayikalayika, Efile Mukulu obe.

17 Tentekiesha bibokitshine na Amaleke, mu eshinda, pabanutukile mu Eshipitu: 18 namini bibafumankene nobe mu eshinda, na apona kunyima

kobe, kui boso babofule babadi abakulondo kunyima kobe, poboyikele mukokie na kuiponda, na tabatshine Efile Mukulu. 19 Na apakekala Ayikalayika, Efile Mukulu obe, akakupa dikisha kui boso beshikuani nobe mu mbuipi, mu eumbo adikupa Ayikalayika, Efile Mukulu obe, mu bupiani bua kuikala nabo, abikafiki'shi onoyiluankane binangu bia Ameleke kushi kua mayilu: tonoyiluankane.

Kipindji 26. Bintu bibedi na kia ekudi.

1 Na pokekala mutuele mu eumbo diabakupa kui Ayikalayika, Efile Mukulu obe, mu bupiani, nashi okedipeta, na okemushala 2 na biabia okata bibebi biobe bia bikuba bia ku nsenga, biokaata mu eumbo diabakakupa kui Ayikalayika, Efile Mukulu obe, na okebieela mu kisele, na okenda ku mbalo ayikasangula Ayikalayika, Efile Mukulu obe, bua kutula eshina diaye; 3 na okafiki kui tshite muakuidi akekala mu aa mafuku, na okamulungula'shi: Nabuela patoka lelo kui Ayikalayika, Efile Mukulu obe, shi nampu kufika mu eumbo dibatshipile Ayikalayika kui bamashetu bua kuitupa.

4 Na tshite-muakuidi akata kisele ku eyasa diobe, na akekitulu kumpala kua kilambuilo kia Ayikalayika, Efile Mukulu obe. 5 Na okesamba, na okakuula kumpala kua Ayikalayika, Efile Mukulu obe: Shami badi muina Alame badi adifu, na bayile mu Eshipitu na kasaka kapela ka bantu, na ba mushalele, na bemufikile muilo ukata, na wibukome, na wibungi. 6 Na bena Eshipitu babetukiengieshe, na babetupuile bu muntu, na babetutungile mufubo wibukopo; 7 na tubelele musase kui Ayikalayika, Efile Mukulu a bashetu, na Ayikalayika bapushishe lukalo luetu, na bamuene kupua kua bumuntu buetu, na mufubo wetu wibukopo, na kukiengiesua kuetu; 8 na Ayikalayika betutushishe mu Eshipitu ku eyasa dibukopo, na ku mboko yolokie, na mutshinashi ukata, na bitunduilo na bipaso; 9 na betutuesha mu yino mbalo, na betupeele dino eumbo, eumbo adialala mabele na buuki. 10 Na binobino, talanga natuaala bibebi bia ku nsenga bibompele, Oo Ayikalayika! Na okebituulu kumpala kua Ayikalayika, Efile Mukulu obe, na okakunama kumpala kua Ayikalayika, Efile Mukulu obe. 11 Na okekala na mulo ku kioso akikakupa Ayikalayika, Efile Mukulu obe, na kui shibo yobe, obe na muina Lefi na mueni nuikale mumkatshi mobe.

12 Pokekala bopu kukasha kia ekumi kioso kia ku biumbuluanga biobe, mu kipua kia kasatu, kikale kipua kia kieekumi, okekipa muina Lefi, kui mueni, kui muana a shiye, na kui mukashi a mufue; na abakekidila ku kibelo kiobe na abakekala bekute. 13 Na okakuula kumpala kua

Ayikalayika, Efile Mukulu obe: Nankaasha bintu bia kushibo yande bia kishila, na nebipa muina Lefi, na kui mueni, na kui muana ashiye, na kui mukashi a mufue, muyile eyi dioso dibontumine; ntshi mutombokiele su eyi dimune dia ku mayi obe, sungua kui ayiluankana. 14 Tanadile bioku biabia bintu mu kiongua kiande, tonasemuine su nkimune panadi mako, na ntshimutuushe bua mufue; napushishe eyi dia Ayikalayika, Efile Mukulu ande: nankitshine muyile kioso kibontumine eyi. 15 Bandjiila kukatukile ku kishalelo kiobe kia kishila, mu mauilo, na wele muilo obe wa Isalele muabi, bu bibodi munitshipe kui bashetu, eumbo adiaalala mabele na buuki. 16 Lelo uno, Ayikalayika, Efile Mukulu obe, akutumina eyi diodia kutumikila ino miya na bino bitshibilo; na okebilama na okebikitshi na eshimba diobe dioso na kikudi kiobe kioso. 17 Bolayile lelo uno kui Ayikalayika'shi akekala Efile Mukulu obe, buashi otambukile mu mashinda aye, nashi olame miya yaye, na mayi aye atumue, na bitshibilo biaye, na opushe eyi diaye; 18 na Ayikalayika bakukitshishe mulayi lelo uno'shi okamuikeela muilo waye ye nabene, bubi bakulunguile, nashi okalame mayi aye oso atumue, 19 buashi akutuule mu eulu mukile mu ntumbo na mu kukibua na mu buwa, kunundu kua miilo yoso ibakitshine; na okekala muilo wa kishila, [wulambulue] kui Ayikalayika, Efile Mukulu obe, bubibebiakuile.

Kipindji 27. Muiya utapue pa mabue pa muengie wa ebale.

1 Na Mose na bakulu ba Isalele babatumiine muilo eyi, baamba'shi: Lamayi mayi oso anenutumina lelo uno; 2 na abikafiki'shi efuku dia nukakidi Yodana [bua kutuela] mu eumbo dia bakupa kui Ayikalayika, Efile Mukulu obe, okeeyibakila mabue akata, na okeashinyi suakala; 3 na okepafundu mayi oso a kino kishila pokakidi, bua kutuela mu eumbo adikakupa Ayikalayika, Efile Mukulu obe, eumba adialala mabele na buuki, bubibakulunguil Ayikalayika, Efile Mukulu a ba shobe. 4 Na abikafiki'shi, pa nukasabuka Yodana, na panua aymikie ano mabue pa muengie wa Ebale, [muyile bino] bia nkutumina eyi lelo uno, na okeashinyi suakala. 5 Na okebaka kuakua kilambuilo kia Ayikalayika, Efile Mukulu obe, kilambuilo kia mabue, pa mabue posho keboshesha kiamo: 6 okebaaka kilambuilo kia Ayikalayika, Efile Mukulu obe, kia mabue ashima; na okepalambuila Ayikalayika, Efile Mukulu obe, mulambu wa lushiiyika kalo. 7 Na okepalambuila milambu ya kaa, na okadila kuakua, na okekala na miilo kumpala kua Ayikalayika, Efile Mukulu obe. 8 Na okafundu pa ano mabue ano mayi oso a kino kishila, mu kui atapa kalolo kalombane.

9 Na Mose na batshite muakuidi, bena Lefi, babalunguile Isalele oso, baamba'shi Umiina na Opushe, Isalele: lelo uno bofiki muilo wa Ayikalayika, Efile Mukulu obe. 10 Na okapusha eyi dia Ayikalayika, Efile Mukulu obe, a okafubila ano mayi na ino miya binankutumina lelo uno. 11 Na Mose batumiine muilo eyi diadia efuku, amba'shi: 12 Panukasabuka Yodana, bano'ba abakeemana pa muengie wa Galisime, bua kuelela muilo muabi: Shimeone, na Lefi, na Yuda, na Isakala, na Yosefe, na Beshame; 13 na bano'ba abakayimana pa muengie wa Ebale, bua kuela mulawo: Lubeni, Gade, na Asele, na Sabulone, Dane, na Nefatali. 14 Na bena Lefi abakakuula, na abakamba na eyi dikata kui balume boso ba Isalele: 15 Mulawo kui muntu oso a see, kipuandjikiso, sungua kipuandjikiso kia kiamo a kisunguluka, [nkintu ki bubi bui moo kui Ayikalayika, mufubo wa ku masa a seendue], na akekitsuulu mu mbalo ifuame! Na muilo oso aukaluula, na aukaamba'shi: Amene!

16 Mulawo kui yawa abepuula shaye na nyin'aye! Na muilo oso aukaamba'shi: Amene!

17 Mulawo kui yawa atentuula mudianyina wa mukuabo! Na muilo oso aukaamba'shi: Amene!

18 Mulawo kui yawa akulubisha mpofu mu eshinda! Na muilo aukaamba'shi: Amene!

19 Mulawo kui yawa akapengieka kisambilo kia mueni, kia muana a shiye, na kia mukashi a mufue! Na muilo oso aukaamba'shi: Amene!

20 Mulawo kui yawa alala na mukashi a shaye, muanda babuula luembe lua kilamba kia shaye! Na muilo oso aukaamba'shi: Amene!

21 Mulawo kui yawa a laala na nyema kampanda! Na muilo oso aukaamba'shi: Amene!

22 Mulawo kui yawa a laala na mukuabo mukashi, muana a shaye, sungua muana a nyi'aye! Na muilo oso aukaamba'shi: Amene!

23 Mulawo kui yawa alala na muko aye mukashi! Na muilo oso aukaamba'shi: Amene!

24 Mulawo kui yawa akupila mukuabo mu bufiebufie! Na muilo oso aukaamba'shi: Amene!

25 Mulawo kui yawa akata matuelo bua kuipa muntu, [mu kupongola] mase a shina muanda! Na muilo oso aukaamba'shi: Amene!

26 Mulawo kui yawa sha a kumbasha mayi a uno muiya, mu kui afubila! Na muilo oso aukaamba'shi: Amene!

Kipindji 28. Miabi na milawo.

1 Na abikafika'shi su okapusha kalolo eyi dia Ayikalayika, Efile Mukulu

obe, bua kuilama na kufubila mayi aye ankutumina lelo uno, Ayikalayika, Efile Mukulu obe, akakutuulu ku mundu ku kile bula kua bisamba bioso bia pa nsenga; 2 na miabi yoso ayikafika kodi na ayikakusangana, su bopusha eyi dia Ayikalayika, Efile Mukulu obe. 3 Okekala muelue muabi mu kibalo, na okekaala muelue muabi mu mabala. 4 Kikuba kia mu efu diobe akikekala kieelue muabi, na kikuba kia nsenga yobe, na kikuba kia ku nyema yobe, bitandjilo bia ku bimunuanga biobe bikata, na kufiima kua kimuanga kiobe kipeela; 8 kiseele kiobe akikelua muabi, na kitudilo kiobe kia mikate. 6 Okekala muelue muabi mu kutuela, na okekala muelue muabi mu kutuka. 7 Ayikalayika akakitshi'shi beshikuani bobe abakakuibueela, abakekala bakupilue kumpala kodi; banaatukie mu kulua nobe mu eshinda dimune, na ku mashinda musambobidi abakasuuka kumpala kobe. 8 Ayikalayika akakutumina muabi bua kuikala nobe, mu mikulu yobe na mu kioso kiokatuulu eyasa diobe; na akakuelela muabi mu eumbo adikakupa Ayikalayika, Efile Mukulu obe. 9 Ayikalayika akakutuulu bua kumuikeela muilo wa kishila, muyile mu bakutshipile, su olama mayi atumue a Ayikalayika, Efile Mukulu obe, na su otambuka mu mashinda aye. 10 Na miilo yoso ya pa nsenga ayikamona'shi wemuyitanyinue mu eshinda dia Ayikalayika; na na abakakutshina. 11 Na Ayikalayika akakufimiisha kaa mu kikuba kia mu efu diobe, na ku kikuba kia ku kimunuanga kiobe, na mu kikuba kia ku nsenga yobe, pa nsenga ibetshipiile Ayikalayika kui ba mashobe bua kukupa. 12 Ayikalayika okakubawila bupeta buaye bui buwa, mawulu, bua kupa eumbo diobe mpeshi mu kipungo kiaye na bua kueela muabi ku mufubo obe wa ku eyasa diobe; na okeyapusha miilo yibungi, na toke eyapula nya. 13 Na Ayikalayika okakutuulu ku mutue, kasha ku mukila; na okekaala nka kui ewulu, na tokekaala kushi, su okapusha mayi a Ayikalayika, Efile Mukulu obe, ankutumina lelo uno, bua kui alama na kui afubila, 14 na su tuenoekumbe, su nku mboko ibalume, su ku mboko ibakashi, su nkudimune dia nemutumina lelo uno, bua kuenda kunyima kua bangi ba efile, bua kui bafubila.

15 Na su tokapusha eyi dia Ayikalayika, Efile Mukulu obe, bua kuilama bua kufubila mayi aye atumue na miya yaye ankutumina eyi lelo uno, na abikafika'shi yino milawo yoso ayikafiki kodi na ayikakusangana: 16 okekala muelue mulawu mu eumbo, na okekala muelue mulawo mu mabala; 17 kiseele kiobe akikekala kieelue mulawo na kitudilo kiobe kia mikate. 18 Kikuba kia mu efu diobe akikekala kieelue mulawo, na kikubo kia mu nsenga yobe, na bitandjilo bia bimunuanga bikata, na kufiima kua bimunuanga biobe bipela. 19 Okekala muelue mulawo mu kutuela, na

okekala muelue mulawo mu kutuuka. 20 Ayikalayika akeela kodi mulawo, na lukalakashi, kushikita kua wibuwa, mu kioso kiokatuulu eyasa diobe [na] kio kakita, na mpaana pokashimina lubilo lubilo, pa muanda wa bukielo bia mikitshino yobe, mu kiakia kiodi mumpele. 21 Ayikalayika akakitshi'shi kipupa akikakulamata, mpaana pakakubutula pa nundu pa nsenga motueele bua kui yata. 22 Ayikalayika akakuupa mukumbo wa kinyano, na mbidi kalo, na kiulua ulua, na kanya kebukopo, na ku minanga, na ku nkongolo, mu kupia kalo, na abikakulondo na pokabutukile. 23 Na mawulu obe ekumundu kua mutue obe aakekala a kiamo kia muninga, na nsenga imushi mobe ayikekala ya kiamo. 24 Ayikalayika akapa eumbo diobe lufuufi lua nsenga bu mpeshi; alukayika ku mawulu kodi mpaana pokekala muluishibue. 25 Ayikalayika akakitshi'shi wekale mu kupilue kumpala kua baeshikuani bobbe; okatuuka mu kulua nabo mu eshinda dimune, na mu mashindo musambobidi, okasuuka kumpala kuabo; na okekala mubingue aku na aku mu mafumu oso a pa nsenga; 26 na bitanda biobe biobe abikekala mu kimua kui tonitooso tua mawulu na kui nyema ya pa nsenga, na takukekala muntu akebatshinisha. 27 Ayikalayika akakuasa malonda a mu Eshipitu, na nsadi, na mpusa, na malembue, osho kubuka. 28 Ayikalayika akakutmina kukalakasua, na bu mpofu, na kupampakana kua eshimba. 29 Na okeende mukunkakana na munkatshi mua midi, bu abikunkakana mpofu mu mufito; na tokakuatshisha mashinda obe; na okekala nka mukiengiesue na kufiinuanga mafuku oso, na takukekala muntu akukupasha. 30 Okabangila mukashi, na ungi mulume a kalala naye; okayibaka shibo na tokeyishala; okakuna ebala dia nfinyo, na tokedisankila. 31 Ngombe obe akekala muipayibue kumpala kua meso obe, na tokamudia nya; mpunda obe akekala mukasue kumpala kobe, na takalukiila kodi; bimunuanga biobe bipela abikekala bipanue kui baeshikuani bobbe, na tokapeta muntu apasha. 32 Bana bobbe balume na bana bobbe bakashi abakekala batambikue kui ungi muilo, na meso obe aakebamona, na aakashikua kalo efuku dioso kunyima kuabo, na tokekala na bukome su mbumune mu eyasa diobe. 33 Na muilo ashibodia auku, aukadia kikuba kia nsenga yobe na mufubo obe, wibukopo; na okekala nka mukiengieshibue na musasulue mafuku oso; 34 na okekala mukalakasue ku muanda wa bintu abikamono meso obe. 35 Ayikalayika akakukuatshisha malonda ebubi ku makunungu na ku matankanta oshokupasha, kubabga ku kiashino kia luawo lobe mpaana ku songo kua mutue obe. 36 Na Ayikalayika akakutambusha, obe na fumu odi mitudile poodi, dia ku kisamba kiohimukie, su bashobe su nobe, na kuakua, okafubila bangi ba efile, mutshi na mabue; 37 na okekala kintu kia

ku kanya, na kia nkindji, na kia kusepilua, munkatshi a miilo yoso a mu kakuyisha Ayikalayika. 38 Okatuuka pasha na mbio yibungi ku ebalala, na okakuula ndambo; muanda mpasu ayikeyidia. 39 Onookune mabala a finyo na onoeadime, anka tonootome maalua awo, na tonokeyikule nya; muanda muisadi ayikeyidia. 40 Onokayikale na mitshi ya mpafu mu midianyino yobe yoso, tonoeshingie muimu; muanda mutshi obe wa mpafu aukakutua kikuba kiawo. 41 Okatanda bana balume ns bana bakashi, anka tabakekala bobbe; muanda abakende mu bupika. 42 Nkobo akekala na mitshi yobe yoso ya mu nsenga yobe. 43 Mueni emunkatshi mobe akakaminangofu mafuku oso kunundu kobe, na obe, okayika nkapenda kuushi ngofu: 44 Akakuiyapusha, na obe, toka muiyapusha nya; akekala ku mutue, na obe, okekala ku mukila. 45 Na yino milawo yoso ayikafika podi, na ayikakuondo na ayikakusangana, mpaana pokekala muluishibue; kumuanda tuemutemeshe eyi dia Ayikalayika, Efile Mukulu obe, bua kulama mayi na miya yaye ibakutumine eyi; 46 na ayikekala poodi na pe lubio lobe bu kitunduilo na bu kilengieleshi. 47 Muanda tuemufubile Ayikalayika, Efile Mukulu obe na muulo na eshimba dibuwa, kumuanda wa bungi bua bintu bioso, 48 okafubila, mu nsala na mu nyota na mu musua na mukukutua kua kantu koso, beshikuani bobbe abakakutumina Ayikalayika; na abakatuulu mushiyo wa kiao pa shingo yobe, mpaana pakekala mu lukuiishe. 49 Ayikalayika akakufuishisha kuibula, ku nsongo ya nsenga, muilo wifuanene na mumba aupapama, muilo oshoopusha edimi, 50 muilo wina mpala ibukopo, ushaubasuka munumu na ushaupusha muana lusa; 51 na aukadi kikuba kia ku nyema yobe na kikuba kia ku nsenga yobe, mpaana pokekala muluishibue; muanda taukakulekiela akishaala su blee, su mema a bikuba, su muimu, su lutando lua ku nyema yobe ikata, sungua kufiima kua kua nyema yobe ikoto, mpaana paukakushimisha. 52 Na aukakushalela mu bibelo biobe bioso, mpaana apakapono, mu eumbo diobe, midimba yobe ila na ibukopo muyibodi muipaana; na aukakushalela mu bibelo biobe bioso, mu eumbo diobe adikakupa Ayikalayika, Efile Mukulu obe. 53 Na mu kishalelo na mu kiongua amukakufini muishikuani nobe, okadia kikuba kia mu efu diobe, muita wa bana bobbe balume na wa bana bobbe bakashi abakekala bosu kakupe Ayikalayika, Efile Mukulu obe. 54 Muntu sha lusa na sha kalolo kakile munkatshi mobe akatala na eyiso dia bukielo mukuabo na mukashi a pa eshimba diaye, na ku bana baye bashale babadi mulame, 55 buashi tapanga umune akuabadi muita wa bana baye wakadi; kumuanda, mu kishalelo na mu kiongua a mukakufini mu eshikuani nobe mu bibelo biobe, takukamushala su nkimune. 56 Mukashi sha lusa na sha eshimba

dia kallo munkatshi mobe, muikale, pa kalolo na pa kubofula, tana atompe kutuula kiashino kia luwo luaye pa nsenga, akatala na eyiso dibukiolo mulume a pa eshmba diaye, na muana aye mulume, na muana aye mukashi, 57 pa muanda wa bushito bui kunyima kuaye abukamutuku mukatshi mua mikolo yaye, na mua bana baye balume bakatanda; muanda akebadia mu bufie bufie, mu kukutua kua kintu kioso, mu kishalelo na mu kiongua a mu kakufini mu eshikuani mu bibelo biobe. 58 Su tokalama kukita kua mayi oso akino kishila, afundibue mu uno mukanda, bua kutshina dino eshina dia ntumbo na dikalabala dia Ayikalayika, Efile Mukulu obe: 59 biabia Ayikalayika akekasha bipupa biobe bikalabale na bipupa bia lubio lobe [mu kukuata] ku bipupa bikata n abatshinika, mikumbo ibubi na ayitshinikamanga; 60 na akakualuiisha mpombo yoso ya mu Eshipitu, yodi nayo moo, na ayikakulamata. 61 Ayikalayika akafuisha podi mikumbo yoso na bipupa bioso bishibifundue mu uno mukanda wa uno muiya, mpaana pokekala muluishibo. 62 Na anukashala kasaka kapela ka bantu mubanudi bungi bu nye nyeni ya mu mawulu mu bungi; kumuanda tuemupushe Ayikalayika, Efile Mukulu obe. 63 Na abikafika bubibaadi Ayikalayika na mulo ku lupese luenu, bua kui nukitshina bibuwa, na bua kui nufimisha, nka biabia Ayikalayika akekala na muulo bua kui muupaa; na anukekala bakashibue pa nundu pa nsenga muende mukutuela bua kui yipeta. 64 Na Ayikalayika akakupalakashia munkatshi mua miilo yoso ku songo ya nsenga mpaana kuyingi nsongo ya nsenga; na kuakua okafubila bangi ba efile banushibaukie su nobe su bashobe, mitshi na mabue. 65 Na munkatshi mua yino miilo tokekala na kufukama, na takukekala kuyikisha kiashino kia mukolo obe; na Ayikalayika akakupa kuakua eshimba dia kususakana, na meso abofule, na kikudi kia kubofula. 66 Na muwa obe aukekala utuntamane kumpala kobe; na okekala mu moo, bufuku na kanya, na tokekala mushinka mishe muwa obe. 67 Mu namashika okamba'shi: Nani akampa kiolua? Na kiolua okamba'shi: nani akampa nakashika? Pa muanda wa moo wa eshimba diobe okekala mutshinisue, na bua bintu biokamono na meso obe. 68 N Ayikalayika akakualusha mu Eshipitu ku maato, mu eshinda dinankulunguile: Tono wedimone'ni dimo. Na kuakua anukepaana kui ba eshikuani benu bua kuikala mpika ikashi na mpika ilume, na takukekala ngudishi.

68 Aa ngi mayi a kilombeno kia Ayikalayika abaadi mutumine Mose eyi buakuktia na bana ba Isalele mu eumbo dia Moba, kingi kilombeno kibaadi mukite nabo ku Olebe.

Kipindji 29. Kubusuula kua kilombeno.

1 Na Mose bayitanyine Isalele oso, na bebalunguile'shi: 2 Nubadi bamone bioso bibadi bikite Ayikalayika ku meso kuenu mu eumbo dia Eshipitu, kui Faalo, na kui bafubi baye boso, na kui eumbo diaye dioso: 3 bitompunga bikate bibamuene meso obe, na bino bitunduilo na bino bilengieleshi bikata. 4 Anka Ayikalayika tamuinupe eshimba bua kuuka, su meso bua kumona, su matui bua kupusha, mpaana pa dino efuku. 5 Na nenukunkuiishe bipua makumi ananka ku kabalala: Bilamba bienu tambikule pa mbidi penu, na kilato kiobe, tankinyafulukie ku mukoolo obe. 6 Tanubadile mukate nya, na tunubatomene su malofu su nkitomuanga kibukopo, buashi nuukie, ami, Ayikalayika, n'Efile Mukulu enu. 7 Na nubafikile mu ino mbalo'yi; na Shifone, fumu a Sebone, na Oge, fumu a Basane, babatukile mu kufumankana netu bua kulua netu ngoshi, na tubekabiile; 8 na tubaatshile eumbo diabo, na tubedipele bena Lubeni mu bupiani, na kui bena Gadite, na kui kia oankatshi kia kisamba kia bena Manase. 9 Biabia anukalama mayi a kino kilombeno na anukeafubila, buashi nukekale na kaa mu kioso kia muana akite. 10 Nubayimana boso lelo kumpala kua Ayikalayika, Efile Mukulu enu, bafumu benu, bisamba bienu, bakulu benu, na bakata ba mbulamatadi benu, mulume oso a mu Isalele, bana benu, bakashi benu, 11 na mueni obe emunkatshi mua esala diobe, mutshibi obe a nteete na ntundjishi obe a mema; 12 buashi otuele mu kilombeno kia Ayikalayika, Efile Mukulu obe, na mu mutshipo waye, aukitshi Ayikalayika, Efile Mukulu obe, lelo nobe; 13 buadia nkutuula lelo bua kuikala muilo waye, na buadia kuikala Efile Mukulu obe, biabia bibakulunguilo, na biabia bibatshipile kui ba shobe, kui Abalahama, kui Isaka, na kui Yakobo. 14 Tankapenda kua midianue kuankitshi kino kilombeno na uno mutshipo; 15 anka na yawa epano, muimane netu lelo kumpala kua Ayikalayika, Efile Mukulu etu, na yawa'shi muikale netu lelo pano; 16 [muanda anuuku bibatudi bashale mu eumbo dia Eshipitu, na bibatukile bisamba bibanudi basambushene; 17 na bamuene bubi buabo bukata, na mankishi abo, a mitshi na a mabue, na kiamo kia fualanga na Aa olo, ekale munkatshi muabo]; 18 kutshina'shi takukekalanga munkatshi muenu mulume, su mukashi, su nkifuko, su nkisamba kina eshimba adikatuka lelo uno kui Ayikalayika, Efile Mukulu enu, bua kuenda mu kufubila ba efile ba biabia bisamba; kutshina'shi tala kuekala munkatshi muenu mushi autusha lulengo na abisente, 19 na tala biakafika'shi muntu, mu kupusha kua mayi e uno mutshipo, takeyelanga muabi mu eshimba diaye, na kuamba'shi: Nankekala na kufukama, sungua pa nkatambuka mu kukoposha kua eshimba diande bua kuluisha kiakia kikolue na kiakia kina

nyata. 20 Ayikalayika tana akumine ku mulekiele, anka nsungu ya Ayikalayika ayikatembe kui yawa muntu; na mulawo oso ufundue mu uno mukanda aukatentema pa nundu padi; na Ayikalayika akashima eshina diaye mushi mua mayilu; 21 na Ayikalayika akamulamuuna ku bisamba bioso bia Isalele bua malua abo, muyile milawo yoso ya kilombeno kifundue mu uno mukanda wa miya. 22 Na kipungo akikafika, bana benu bana akebue kunyima kuenu, na mueni akakatuka ku eumbo dikuula, abakamba, pabakamono bipua bia dino eumbo, na mikumbo yaye, ayikekala Ayikalayika mumongamishe; 23 [na] shi nsenga yaye yoso ayikala sufule na mungua, kido, [kiashi muikale mukune, na kiasha menesha, na lubishi su ndumune taluimumenr], na bu kuluisua kua Sodomu na Gomole, kua Adema na kua tsheboyime, bibaluishishe Ayikalayika mu kufuta kuaye kua munda na mu sungu yaye, bisamba bioso biana amba'shi: 24 Buakini Ayikalayika bakitshino bino ku yino eumbo? Ankuni kubafiki bukata bua ino nsungu? 25 Na bana ambe'shi: Mpa muanda babalekie kilombeno kia Ayikalayika, Efile Mukulu a ba shabo, kibakitshine nakio pa bebatushishe mu eumbo dia Eshipitu; 26 na babayile, na babafubile bangi ba efile na babebebingule kumpala kuabo, b'efile babashibadi baukie na babashibadi bebape mu kuiyabishena. 27 Na nsungu ya Ayikalayika ibatembele kalo kui dino eumbo, bua kufikisha kua didi mulawo oso ufundue mu uno mukanda. 28 Na Ayikalayika badi muibakashe pa nundu pa nsenga yabo mu nsungu [yaye], na mu kufita kua munda muaye, na mukusumiina [kuaye] kukata, na bebabingile mu dingi eumbo, bu [bia bimueeka] lelo uno. 29 Bintu bifuame mbia Ayikalayika, Efile Mukulu etu; ma bintu bifumbulue mbietu atue na bana betu, bua looso, buashi tufubiile mayi oso a kino kishila.

Kipindji 30. Milayilo ya malua na miabi.

1 Na apakekala bino bintu bioso biandji mutule kumpala kobe bekala bifikie podi muabi na mulawo, na pokekala buebitentekiesha mu eshimba diobe, mu bisamba bioso abikakubinga Ayikalayika, Efile Mukulu obe, 2 nashi okekala mualukile kui Ayikalayika, Efile Mukulu obe, nashi okatemesha eyi diaye, muyile bioso bia nkutumina eyi lelo uno, obe na bana bobbe, na eshimba diobe dioso na muwa obe oso, 3 na abikafika'shi Ayikalayika, Efile Mukulu obe, akalusha misungi yobe, na akakupusha lusa; na akakukongo olimo'ni munkatshi mua miilo mubakupalakashi Ayikalayika, Efile Mukulu obe. 4 Apakekala bapalakane bobbe ku songo kua mayilu, Ayikalayika, Efile Mukulu obe, akakukongola kuanka, na akakuata kuanka; 5 Na Ayikalayika, Efile Mukulu obe, okakualusha mu

eumbo dibapetele ba shobe bodia kuikala nadio, na akakutshina bibuwa, na akakuikasha bungi bukile ba shobe; 6 Na Ayikalayika, Efile Mukulu obe, akasala eshimba diobe na eshimba dia lubio lobe, buashi afule Ayikalayika, Efile Mukulu obe, kifulo kia eshimba diobe dioso na dia kikudi kiobe kioso, buashi wekale na muwa; 7 Na Ayikalayika, Efile Mukulu obe, akatuulu ino milawo yoso pebaeshikuani bobbe na kui baba abakushikua, babadi abakubinga binga. 8 Na obe, okaluka, na okapusha eyi dia Ayikalayika, na okafubila mayi aye oso ankutumina eyi lelo uno. 9 Na Ayikalayika, Efile Mukulu obe, akakukalabasha mu kaa mu mufubo oso wa eyasa diobe, mu kikuba kia mu efu diobe, na mu kikuba kia mu nyema yobe, na mu kikuba kia nsenga yobe; kumuanda Ayikalayika akata kusangala dimo kusangala kodi, bua buwa [bobbe] bu bibasangele mui ba shobe; 10 kumuanda okapusha eyi dia Ayikalayika, Efile Mukulu obe, bua kulama mayi aye na miya yaye, kiakia kikale kifundue mu uno mukanda wa kishila, pokalukila kui Ayikalayika, Efile Mukulu obe, ba eshimba diobe dioso na kikudi kiobe kiobe. 11 Muanda dino eyi dia nkutumina lelo uno, ntanguikale ukile bukopo kodi na tadikula. 12 Tandikale mu mayilu, badia kuamba'shi: Nani aketukamiina mu mayilu, na nketuatshila dianka, na aketupushisha dianka, buashi tuidifubile? 13 Na tadi ekale adia eshiya dia mema akata, bodia kuamba'shi: Nami aketusabukila a bua bushiya bua mema akata, na aketuatshila dianka, na aketupushisha adio, buashi tuidifubile? 14 Muanda eyi dipepi nobe, mu kanua mobe na mu eshimba diobe, bua kui difubila. 15 Tala, nantulu lelo uno kumpala kobe muwa na buwa, na lufu na malua, 16 mu biankutumina eyi lelo uno bua kukumina Ayikalayika, Efile Mukulu obe, bua kutambuka mu mashinda aye, bua kulama mayi aye na miya yaye na bitshibilo biaye, buashi wekale na muwa na buashi okafiime, na buashi Ayikalayika, Efile Mukulu obe, akuelele muabi mu rumbo mokatuela buakuidipeta. 17 Anka su eshimba diobe dieyalula, nashi okutua kupusha, na okalubishibua, nashi okeeshingila kumpala kua bangi ba efile nashi webafubila: 18 nankulungula lelo'shi okafu eyendo, na tokekala na mafuku ebungi mu nsenga mua, nukatuele bua kuikala nayo mu kusabuka kua Yodana. 19 Nayitanyina lelo uno bu kamoni mayilu na nsenga kua nudi: nantuulu kumpala kobe muwa na lufu, muabi na mulawo. Sangula muwa bua'shi okuse, obe na lubio lobe, mukufula kua Ayikalayika, Efile Mukulu obe, kifulo, 20 na mukupusha eyi diaye, na mu kulamata kuadi: muanda wa ngi wikale muwa obe na bungi bua mafuku obe, buashi oshale mu nsenga ya Ayikalayika ibetshipile kui ba shobe, kui Abalahama, kui Isaka, na kui Yakobo, bua kuibapa.

Kipindji 31. Yoshua, mpiani a Mose.

1 Na Mose bayile, na balunguile Isalele oso ano mayi; na bebalunguile'shi:

2 Nampu kukula lelo na bipua lukama na makumi abidi, ntshimulombeshe

kutuela na kutuka; na Ayikalayika bandungula'shi: Tokasabuka au

Yodana. 3 Ayikalayika, Efile Mukulu obe, aye nabene, akakila kumpala

kobe; naye akabutula yino miilo kumpala kobe, na okeyinyengie: Yoshua,

aye, akakila kumpala kobe, bubi bebiakuula Ayikalayika. 4 Na

Ayikalayika akebakita bubibakitshine kui Shifone na kui Oge, bafumu ba

bena Amole, na kui eumbo diabo, babaluishishe. 5 Na Ayikalayika

akebapana ku meso kobe, na anukebakita muyile eyi dioso dina

nenutumine. 6 Ekankamikieyina mikale baningie, tanuibatshinanga nya, na

tanuikalanga na moo kumpala kuabo; muanda ni Ayikalayika, Efile

Mukulu obe, atambuka nobe; takakulekie na takakupele nya.

7 Na Mose bayitanyine Yoshua, na bamulunguile kumpala a bena Isalele

boso'shi: Ekankamikie'be na wekale muningie; muanda obe, okatuele na

uno muilo mu eumbo dibetshipile Ayikalayika buakuidipa bashobe, na

obe, okebapianisha dianka. 8 Na Ayikalayika ngi ye atambuka kumpala

kobe; aye, akekala nobe; takakulekie nua na takakupele nya: totshinanga

nya, na tuewonganga nya.

9 Na Mose bafundjile kino kishila, na bekipele ba tshite-muakuidi, bana ba

Lefi, babadi abasemuna mushete wa kilombeno kia Ayikalayika, na kui

bakulu boso ba Isalele. 10 Na Mose bebatumine eyi, na kuamba'shi:

kufudilo kua bipua musambobidi, mu nsaa yitshibue ya kipua kia

kulekielua, ku eteshi dia kishalelo, 11 apakafika Isalele oso bua kumueka

kumpala kua Ayikalayika, Efile Mukulu, mu mbalo ya kekala musangule,

okabadika kino kishila kumpala kua Isalele oso, ku matui abo; 12

okabungu muilo, balume na bakashi, na bana, na mueni obe akekala mu

bibelo biobe, buashi bapushe, na buashi bakayiye, na buashi batshine

Ayikalayika, Efile Mukulu enu, na buashi bakelame bua kukita mayi oso a

kino kishila; 13 nashi bana babo bashibewuwukie, bapushe, na bayiye bua

kutshina Ayikalayika, Efile Mukulu enu, mafuku oso a mukekala na muwa

mu nsenga muanukatuela bua kuikala nayo, mu kusabuka kua Yodana.

14 Na Ayikalayika balunguile Mose'shi: Talanga, efuku dia lufu lobe

tadidi pepi, itanyina Yoshua, na nuilubule mu shibo ya kifumankeno,

buashi nionupe eyi diande. Na Mose na Yoshua babayile, na babelubuile

mu shibo ya kifumankeno. 15 Na Ayikalayika bamuekielue mu shibo, mu

ekumbi; na ekumbi dibayimene pa kituelelo kia shibo. 16 Na Ayikalayika

balunguile Mose'shi: Talanga, tokalala na bashobe; na uno muilo aukebo

na aukeshingila kunyima kua ingi efile yeni ya munkatshi mua eumbo mua mukatuela; na aukampela, na aukatshiba kilombeno kinankitshine nawo.

17 Na nsungu yande ayikatembe paudi mu diadia efuku; na nakebasumbushena, na nakebafia mpala yande; na aukadibua, na mpombo ibungi na biongua abikakukuata; na akamba mu diadia efuku'shi: Ta nku muanda Efile Mukulu ande temunkatshi muande ngi kilankuatshila ino mpombo? 18 Na ami, nankafia eyendo mpala yande, mu diadia efuku, pa muanda wa bubi boso buadia kukita; muanda muiyalule kui bangi ba efile. 19 Na binobino, funda luno lono, na welulambukishe bana ba Isalele; ela luanka mu kanua muabo, buashi luno lono alunkuasha bu komoni kui bana ba Isalele. 20 Muanda na nkebatuesha mu nsenga ayinoko mabele na buuki, binadi mule ku mutshipo kui bashobe, na akadi, na akekala muikuute na akatama, na akeyalula kui bangi ba efile; na abakebafubila, na abakambepuula, na akatshibi kilombeno kiande. 21 Na apakekala mpombo ibungi na biongua abikala bimukuate, abikafika'shi luno lono alukebuesha eyi kumpala kuaye bu kamoni; muanda talukekala lulubibue mu kanua kekululu kaye; muanda nauku binangu biaye [bibapu] kupuandjikisha lelo uno, kumpala kuandja ku mutuesha mu eumbo dinamulayile mu kuitshipa. 22 Na Mose bafundjile lino lono, mu diadia efuku, na belulambukishe bana ba Isalele. 23 Na [Ayikalayika] batumine eyi kui Yoshua, muana a Nune, na kuamba'shi: Ekankamikie obe na wenishe, muanda nobe akatuesha bana ba Isalele mu eumbo dinadi muibale ku mutshipo, na ami, nankekala nobe.

24 Na pabapuile Mose kufunda mu mukanda mayi a kino kishila mpaana pabaalombene, 25 bibafikile'shi Mose batumine eyi kui bena Lefi babasemunanga mushete wa kilambeno kia Ayikalayika, na kuamba'shi: 26 Atayi uno mukanda wa kishila, na nuiutule mbuipi mua mushete wa kilombeno kia Ayikalayika, Efile Mukulu enu; na aukekala kuakua mu bukamoni kuanudi. 27 Muanda ami, nauku kinangu kiobe kia butombo na shingo yobe itshintabale. Talanga, lelo uno, panki muikale dingi na muwa munkatshi muenu nubadi bantomboshi kini Ayikalayika; misusa bungi kini [ya nukebikala] kunyima kua lufu luande! 28 Nkongueleyi bakulu boso ba bisamba bienu, na batshibi benu ba bimbu, na nankakuula ane mayi ku matui abo, na nankebetanyina mayilu na nsenga bu kamoni. 29 Muanda nauku'shi kunyima a lufu luande anukaluila eyendo, na anukeyalula ku eshinda dinadi muinutumine eyi; abikenufikila bubi ku fudilo a mafuku, kumuanda anukakitshi kikale bubi ku meso a Ayikalayika, bua ku mufitshisha sungua ku mufubo wa masa enu.

30 Na Mose bakuile ku matui a kikongeno kioso kia Isalele mayi a luno

lono'lu, mpaana pabaেকে alombane.

Kipindji 32. Lono lua Mose.

1 Mayulu, teeyi etui, na nankakula; na [obe] nsenga, temesha mayi a mukanua muande.

2 Lulambukisho luande alukanoko bu mpeshi; eyi diande adikayika bu lume, butupeshi tupeela ku lubishi lololokie, na bu mpeshi ebungi ku lubishi lumongie.

3 Muanda nakabuella eshina dia Ayikalayika: Payi Efile Mukulu etu kinemo kikata!

4 Muikale lubuebue, mufubo waye ngupuidikie; muanda mashinda aye oso nkululama. Muikale Efile Mukulu a kishima, na [muadi] tamuimilusho [muadi]; muikale mupuidikie na mululame.

5 Babeluishishe ku lupese luaye; etoba diabo ntanadio dia bana baye; ni nkipungo kikonye na kiluile.

6 Biabia ngi bia nukafuta Ayikalayika, muilo utshikame na ushina kinangu? Ta shobe bakudile? Aye ngi bakukitshine na bakutudile.

7 Tententekiesha mafuku a kala, badika bipua bia kipungila na mu kipungila, yipusha shobe, na akakulungula bianka, bakulu bobo, na abakakulungula bianka.

8 Pabadi apabiila mukile bukata bupiani kui miilo, pabadi alamuuna bana ba Adama, batudile midianyino muyile bungi bua bana ba Isalele.

9 Muanda kipese kia Ayikalayika, ni muilo waye; Yakobo nkipese kia bupiani buaye.

10 Bamusangane mu eumbo dia kabalala na mukiongua kia mikunda ya bupenka; bemukunkuishe aku na aku; bamulamine bu kikipukupu kia eyiso.

11 Bu abilamaa mpungue esua diaye, apapama pa nundu a bana baye, aola mbala yaye, ebata, ebasemune pa suaa yaye.

12 Ayikalayika bamukunkuishe bupenka buaye, na tankuikale naye b'efile beni.

13 Bamusambuishe pa mbalo ikankie ya pa nsenga; na badile bintu bia mu mabala, na bamufifishe buuki bua mu lubuebue, na muimu wa mu ebue dibukopo;

14 Binkaminkami bia mabele a ngombe, na mabele a mikoko, na muimu wa bana ba ngombe et na wa mikoko ilume ya lubeko lua Basane, na mbushi ilume, na muimu wikamene wa ble; na botomene malua ebuwa, mase a tukuba tua finyo.

15 Anka Yeshulune mui dishe muimu, na bakolamine: bodi mimu,

mukata, na embidi yibuwa; na bayiluankene Efile Mukulu bamukitshine, na babepuluile Lubuebue lua kipandjilo kiaye.

16 Babamupushishishe mukawo kui [ba efile] beni; babamukolomuene ku nsungu ku bubi.

17 Babalambuile kui bikudi bibubi bashi ba Efile Mukulu, kui b'efile bashi babadi abauku, [b'efile] bapia, bafikie nka binobino, bashibalanguidile ba mashenu.

18 Boyiluankana Lubuebue lubakutandjile, na botudile mu kiluankani Efile Mukulu bakutandjile.

19 N Ayikalayika bebimuene na bebisumbuile, mu kufitshila kua bana baye balume na bana baye bakashi munda. 20 Na bambile'shi: Nankebafia lukiebo luande, nankatala bini abikekala nfudilo yabo, muanda bekipungo kia bubi, mu bana mushi kishima.

21 Babankuatshise mukawo ku kiakia kishi Efile Mukulu nya, babankolomona ku nsungu ku bintu biabo bisumanga; na ami, na kebakolomuena ku mukawo ku kiakia kishi muilo, na kebakolomona ku nsungu ku muilo utshikame.

22 Muanda kalo kabatembe mu nsungu yande, na akakapia mpaana mu she'ole mukile mushi, na akakashidisha nsenga na kintu kiaye kioso kiayitusha, na akakabutula bitako bia miengie.

23 Nankakakila pa badi malua oso; nankapudisha pa badi mishidi yande yoso.

24 Abakekala bayipayibue ku nsala na ku kala kakata akabutula, na ku kipupa kibubi;

Na nkebatumua kua badi eyino dia nyema, na lulengo lua kiakia akilandala mu lufufi.

25 Pasha lupete lua ngoshi, munda moo, abikayipaa nsongualume na nsongua akashi kamama, muana a omo na muntu a nyene itooka.

26 Nakamba'shi: Nankebapalakasha, nankakumuna munkatshi mua bantu binangu biabo, 27 su ntantshinangu koolomona kua muishikuani, nashi baluishi babo tabemoneshanga bisumanga na baamba'shi: Eyasa dietu ndibueesue, na ntanga Ayikalayika bakitshine biabia bioso.

28 Muanda mbekale kisamba kishimishie elango, na mua badi tamui kinangu su nkimune.

29 Oh! su babadia kuikala basha binangu, babaadia kupusha bino, babadia kutentekiesha nfudilo yabo.

30 Anamini umune bepalondele kinumu, na babidi babadia kubinga binunu ekumi, su Lubuebue luabo tanduibapaane, na Ayikalayikatamuibatushe kuabadi?

31 Muanda lubuebue luabo talui buluetu Lubuebue, na ba eshikuani beetu mbayikale bansushi.

32 Muanda mutshi wa finyo wabo ngui kale mutshi wa finyo ya Sodomona nsenga yabo ya kudima ya Gomole;
Tukuba tuabo tua finyo ntukuba tuina lengo, na bisasa biato bibuulo;

33 Malofu abo ni lengo mukata na bulembe buiukielo bua nyoka a lulengo.

34 Biabia tambifiami kuandji, mbiele mu bitudilo biande?

35 Kobola na kufuta nkuande, pa kipindji akikakokola luawo luabo. Muanda efuku dia mpombo yabo dipepi, na kini kibalumbuluile akiluila.

36 Muanda Ayikalayika akasambisha muilo waye, akaluluka mu kaa ka bafubi baye, pa kamono'shi bukome abuikale buende, na ntankukekaale dingi muntu, muntu mpika su muntu mulungantu.

37 Na akamba'shi: Aba efile babo bekuikuni, mu lubuebue mua bekalanga bepaane,

38 Babadianga muimu wa milambu yabo, [na] babatomanga malofu a bipongoluelo luabo?
Beebue, na benuambuluishe, beyikale bu kifiamine kienu!

39 Nutale binobino'shi n'ami, ami, umune, na takui ungi efile mbuipi buande;
Ami, nayipeyaa, na ami na ekasha na muwa; ami, nantapaa elonda, na ami, na bukishenaa; na takui muntu akufungusha mu eyasa diande.

40 Muanda na eboshaa eyasa dianda ku mawulu, na namba'shi: Nena muwa losoo.

41 Su na nono mashi a lupete luande lua ngoshi na su eyasa diande diakuata kimu, nakasombuela ba eshikuani kande na nankafuta boso a bambepuula.

42 Na nankolesha mikietu mase, na [nankeyikolesha] mase a bayipayibue na a misungi, ku mutue wa ba fumu ba muishikuani.

43 Sasnkayi; milo, [na] muilo waye; muanda akaobuela mase a bafubi baye, na akoboola kui ba eshikuani baye, na akafuila nsenga yaye lusa, na kui muilo waye.

44 Na Mose bafikile, na bakuile mayi oso a luno lono ku matui a muilo, aye na Yoshua, muana a Nune. 45 Na Mose bapudishishe kuakuula ano mayi oso kui Isalele oso, na bebalunguile'shi: 46 Tulayi eshimba dienu dioso ku mayi oso anatelula bu kanoni munkatshi muenu lelo uno, bua nudia kui atumina bana benu eyi, buashi belame bua kufubila mayi oso a kino kishila. 47 Muanda dino taeyi dia bisumanga buenu, anka ni muwa wenu; na ku dino eyi anukafimisha mafuku [enu] pa nsenga mua mukatuele bua kui eyata mu kusabuka Yodana.

48 Na, mu dino efuku, Ayikalayika balunguile Mose, na kuamba'shi: 49 Kamina ku uno muengie wa Abadime, muengie wa Nebo, wikale mu eumbo dia Moba, witalene na Yediko; na tala eumbo dia kana diankapa bana ba Isale bua kuikala nadio. 50 Na okafua ku muengie wawa okakamina, na okekala muatshibue kui miilo yenu, bu Alona, mukuenu, bi bafuile pa muengie wa Ole na badi muatue kui miilo yaye, 51 Kumuanda nubadi bashibankokiele, munkatshi a bana ba Isalele, ku mema a Mediba-Kadese, mu kabalala ka tshine, mu bibanukutshile kuntumbisha munkatshi mua bana ba Isalele. 52 Muanda okamono kumpala kobe eumbo, anka tokemutuele nya, eumbo diaampa bana ba Isalele.

Kipindji 33. Butemukie bua miabi ya bupiani bua Mose.

1 Na uno ngi muabi ubeele Mose, muntu a Efile Mukulu, beelele bana ba Isalele miabi, kumpala a lufu luaye. 2 Na kuamba'shi:

Ayikalayika bakatukile ku Shinayi, na bebuele buabo kukatukila ku Seyile; na batosheshe etata kukatukila muengie wa Palane, na bafikile na binunu biselelee; ku mboko yaye ibalume [kubatukile] kishila kia kalo bua abo.

3 Olo, mukumine miilo; boso bakishila baye mu eyasa diaye, na mbemane ku mikolo yobe; abatambila mayi obe.

4 Mose betutumine eyi dia kishila, bupiani bua kikongeno kia Yakobo; 5 na badi fumu a Yeshulune, pa baadi ba fumu ba miilo mbebungie na bisamba bia Isalele.

6 Nka Lubeni ayikale na muwa na tafuanga nya, na bantu baye bayikale mu kisaka kipeela.

7 Na bino bua Yuda: na bambile'shi: Ayikalayika pusha eya dia Yuda, na mutuale kui muilo waye; ewuluile na masa aye, wekale mukuashi kui ba eshikuani baye.

8 Na kui Lefi bambile'shi: Tumine tobe na udime obe bikui muntu a buwa bobo, obotompele ku Masa, [na] kui wini obodi mulee naye ku mema a Mediba;

9 Akuamba kui shaye na kui nyinaye: Ntshimumone nya; nashi baukile bakuabo, nashi baukile bana baye. Muanda babalamine mayi obe na babalamine kilombeno kiobe;

10 Banaa lambukishe bitshibilo biobe kui Yakobo na muiya obe kui Isalele; banatuule kabanda mu minongi yobe ya mpembe na mulambu ushikue kalo pa kilambuilo kiobe.

11 Ayikalayika! Eela bukome buaye muabi; nashi mufubo wa masa aye wikale wi buwa kodi! Tshokola bifuka bia babaabakamuibuela loshi, na bia bamushikue, biabasha kuibua dimoni.

12 Kui Beshame bakuile'shi: Mukuminue ebuwa a Ayikalayika. akashala mu kuiyikela mu mbuipi muaye; [Ayikalayika] akamubuikila efuku dioso, na akashala munkatshi a mapampa aye.

13 Na kui Yosefe bakuile'shi: Eumbo diaye dikale dielue muabi kui Ayikalayika ku bioso bikudi bikile buwa mu eulu, na ku lume, na [ku akifiki] mu bula bua mushi kilale mushi;

14 Na bikubikile buwa bia ku bintu bia ku nguba, na kubikile buwa bia ku bintu bia mieshi

15 Na [ku kioso a kikulu pa] songo ya miengie ya kala, na bia kubikile buwa bia tu miengie you Ayikalayika;

16 Na ku bikile buwa bia ku nsenga na ku biaye bioso.

Nashi kaa ka yawa bashalele mu ebula, kafikie ku mutue wa Yosefe, pa songo ya mutue wa yawa badi mutulue ku lupese kui bakuabo!

17 Ntumbo yaye ibu muana mbedi a ngombe aye mulume, na sengua yaye ngikale sengua ya mboo.

Na yini ayo, akatakuula miilo kumune mpaana ku songo ya nsenga.

Ayo ngikale binunu bia binunu bia Efalayime, na mbikale binunu bia Manase.

18 Na bua Sabulone, bakuile'shi: Sepeela obe Sabulone, mu kutuuka kobe; na obe, Isakala, mu mashibo obe!

19 Abakayitanyina miilo ku muengie; kuakua abakalambula milambu ya kululama, muanda abakafifia bungi bua mema akata, na bupeta bufiame bia lufuinkinyi.

20 Na bua Gade, bambile'shi: Muabi kui yawa akatamisha Gade. Mushale bu ntambue mukashi, na asaana mboko, sungua songo ya mutue.

21 Na besanguidile kipindji kia kumpala kia [eumbo]; muanda kuakua ngi kubadi kipese kilaminue muedi a miya; na bayile [na] bafumu ba muilo; balombeshe na Isalele kululama kua Ayikalayika na bisambilo biaye.

22 Na bua Dane bambile'shi: Dane ni nkana ka ntambue kalume, etumbila kukatukila ku Basane.

23 Na bua Nefatali bambile'sh: Nefatali, muikute kaa na mulombesue muabi wa Ayikalayika, mupete mema akata na Dalome!

24 Na kui Asele bambile'shi: Asele akekala muelelue muabi mu muana; akekala buwa kui bakuabo balume, akashina luawo luaye mu muimu.

25 Bibawo biobe abikekala bu kiamo na kiamo kia nuninga, na kuyikisha kobe bu mafuku obe.

26 Su ngumune tamuikale bu Efile Mukulu a Yeshulune, mutualue pa mauku bu bukuashi bobe, na pa makumbi mu kinemo kiaye.

27 Efile Mukulu a kalakala muikale kishalelo [kiobe], na kuushi [kobe]

muikale maboko a losoo; akabingi mu eshikuani kumpala kobe, na amba'shi: Luisha!

28 Na Isalele akashala mu kuiyikeela, sulo ya Yakobo, mu lupese, mu eumbo dia blee na mema a bikuba, na maulu akanosha lume.

29 We a muabi, Isalele! Nani ebu obe, muilo upashibue kui Ayikalayika, ngabo ya bukuashi bobbe na lupete lua ngoshi lua kilengo kiobe?

Beshikuani bobbe abakafiama kumpala kobe, na obe, okatambuka ma mbalo abo akamine.

Kipindji 34. Lufu lua Mose.

1 Na Mosebakamine kukatukila ku bipia bia Moba pa muengie wa Nebo, songo ya Pisega, italene na Yediko; na Ayikalayika bamulesheshe eumbo dioso: Galaad, mpaana ku Dane, na Nefatali oso, 2 na eumbo dia Efalayime na dia Manase, na eumbo dioso dia Yuda mpaana ku mema akata adia akutunduka nguba, na ku sude, 3 na mapia [a Yodana], ebanda ya Yediko, kibalo kia mabo, mpaana ku tshowala. 4 Na Ayikalayika ba mulunguile'shi: Dino ngi eumbo dia pa muanda uno muitshipile kui Abalahama, na kui Isaka, na kui Yakobo, na kuamba'shi: Nankelupa kui lubio lobe. Nankulesheshe dianka na meso obe, anka tokemukila nya. 5 Na Mose, mufubi a Ayikalayika, bafuidile kuakua mu eumbo dia Moba, muyile eyi dia Ayikalayika. 6 Na bamushikile mu ebanda mu eumbo dia Moba, mbula mbula mua Bete-Peole; na kui muntu auku nyembo yaye, mpaana lelo uno.

7 Na Mose badi bukulu bua bipua lukama na makumi abidi pabadi mufue; eyiso diaye tadibadi dibofule, na bukome buaye. 8 Na bana ba Isalele babadiile Mose mu mapia a Moba, mafuku makumi asatu; na mafuku a kudila kua Mose abadi apue.

9 Na yoshua, muana a Nune, badi muushibue na kikudi kia bukalabuino muanda Mose badi mutentekie maboko aye padi; na bana ba Isalele babamupushidile, na babakitshine bu bibadi Ayikalayika ebatumina eyi na Mose. 10 Na tankui ebue dingi mu Isalele mutemuki bu Mose, badi muukikue kui Ayikalayika mpala na mpala, 11 muyile bitunduilo bioso na bilengieleshi bibamutumine Ayikalayika mu kukita mu eumbo dia Eshipitu kui Faalo na kui bafubi baye bosso na kui eumbo diaye dioso, 12 na muyile dino eyaso dibukome, na muyile bilengieleshi bioso bia kukanya bibakitshine Mose ku meso kua Isalele oso.